



Neue CDU-Vorsitzende:

AKK folgt Merkel

Annegret Kramp-Karrenbauer ist die neue Chefin der Christdemokraten und löst damit Kanzlerin Angela Merkel als Parteivorsitzende ab. Die frühere saarländische Ministerpräsidentin setzte sich am vergangenen Freitag auf dem CDU-Parteitag in Hamburg in einer Stichwahl gegen Ex-Unionsfraktionschef Friedrich Merz durch. AKK, wie die Neue auch genannt wird, erhielt 517 der 999 abgegebenen gültigen Stimmen, Merz 482. Gesundheitsminister Jens Spahn war nach dem ersten Wahlgang ausgeschieden. Merz steht für den konservativen Flügel der CDU, Kramp-Karrenbauer für das Merkel-Lager. Letztere steht nun vor der Aufgabe die Partei zu vereinen. Dabei muss sie sich wohl auch nach und nach von ihrer Ziehmutter Merkel emanzipieren.

>> 3

Russlanddeutscher Kulturpreis

Der Russlanddeutsche Kulturpreis zeichnet alle zwei Jahre Russlanddeutsche für hervorragende Leistungen auf kulturellem Gebiet aus. In diesem Jahr wurden eine literaturwissenschaftliche Arbeit, ein bildender Künstler als auch eine Präsentation im Internet gewürdigt.

>> 7

„Ich würde sie alle erschießen!“

„Ich würde sie alle erschießen!“, ruft Petrowitsch. Ifa-Redakteurin Peggy Lohse fuhr im Sommer mit dem Zug von Astana nach Moskau. Dabei hat sie ungefragt erfahren, wie ihr Sitznachbar und der Zugbegleiter über Homosexuelle denken. Dieses Erlebnis hat sie in einem sehr persönlichen Text aufgeschrieben.

>> 12

Killfish-Bar: Wieviel kostet das Bier?

Es ist eine der erfolgreichsten Ketten in Russland: Killfish. Die Bars gibt es in Belarus, Russland und Kasachstan. Und sie sehen überall gleich aus. Ein Lokalausweis in Almaty.

>> 13

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



Делегаты съезда ХДС проводили Ангелу Меркель с поста председателя партии, её преемницей стала Аннегрет Крамп-Карренбауэр, победив с небольшим отрывом Фридриха Мерца. Нескончаемые аплодисменты делегатов в честь действующего канцлера ещё раз подтвердили её заслуги, авторитет и значительную роль в политической жизни Германии.

>> 2



Пять делегатов от Союза немецкой молодёжи Казахстана приняли участие в методической мастерской «Медиа технологии в молодежной работе», прошедшей в Берлине и организованной Jugendbund djo-Deutscher Regenbogen. В течение недели ребята знакомы с новыми технологиями в медиасфере и перенимали опыт у европейских журналистов.

>> 11

Aktuell

Mehr Deutschler am Goethe-Institut

Das Interesse an der deutschen Sprache im Ausland ist nach Angaben des Goethe-Instituts ungeboren. Im auslaufenden Jahr nahmen weltweit 244.000 Menschen an den Sprachkursen des Instituts teil – rund 2.000 mehr als im Vorjahr, wie Institutspräsident Klaus-Dieter Lehmann am vergangenen Dienstag mitteilte. Die Zahl der Deutschschüler im Inland sank dagegen von 36.000 auf 28.000. Bei den Sprachprüfungen gab es im In- und Ausland zusammen einen Anstieg von 484.000 auf 510.000. Sorgen macht dem weltweit tätigen Kulturinstitut die zunehmende Einschränkung der Kunst- und Meinungsfreiheit. „In den letzten Jahren hat sich der Druck auf die Zivilgesellschaften durch nationalistische und autokratische Bewegungen, staatliche Repressionen oder gar kriegerische Auseinandersetzungen erhöht“, so Lehmann. Dabei sei das Goethe-Institut selbst in der Regel nicht betroffen, sagte er. Vielmehr würden die Kooperationspartner vor Ort unter Druck gesetzt oder verunsichert und hätten dadurch nicht mehr den Mut zu einer Zusammenarbeit. „Wir werden von einem Frei- und Dialograum zunehmend auch zu einem Schutzraum.“

Вузы с гарантией трудоустройства

Выпускникам каких вузов больше всего рады на рынке труда? Шесть тысяч работодателей из 22 стран мира дали свою оценку профессиональным знаниям и личностным качествам молодых специалистов, с которыми им пришлось работать. В рейтинге из 150 вузов чаще всего представлены Соединенные Штаты, Великобритания, Китай, Франция и Германия. В этот список также вошли и два российских вуза: Московский государственный университет имени Ломоносова (129-е место) и Московский технический университет имени Баумана (147-е место). Самый лучший вуз, по мнению работодателей, – Гарвардский университет. В десятке лидеров ещё пять вузов США, Кембриджский университет, Токийский университет и Национальный университет Сингапура, а шестое место занимает Мюнхенский технический университет, который, по мнению немецких работодателей, возглавляет десятку лучших вузов Германии. Следом за ним идут Берлинский технический университет, Берлинский университет им. Гумбольдта, Фрайбургский университет, Гейдельбергский университет, Высшая школа Мангейма, Дрезденский технический университет, Мюнхенский университет им. Людвига-Максимилиана, Берлинская высшая школа техники и экономики, Майнцский университет им. И. Гутенберга и Кёльнский университет. (dw.com)

Новый председатель ХДС

Седьмого декабря в Гамбурге делегаты съезда Христианско-демократического союза (ХДС) проводили Ангелу Меркель с поста председателя партии, её преемницей стала Аннегрет Крамп-Карренбауэр, победив с небольшим отрывом Фридриха Мерца. Нескончаемые аплодисменты делегатов в честь действующего канцлера ещё раз подтвердили её заслуги, авторитет и значительную роль в политической жизни Германии.



Олеся Клименко

Нынешний съезд консерваторов, пожалуй, стал один из самых запоминающихся в истории партии, вызвав небывалый ажиотаж у общественности и СМИ не только Германии, но и за рубежом. И это не только потому, что за должность председателя впервые боролись сразу три кандидата – генеральный секретарь партии Аннегрет Крамп-Карренбауэр,

бывший председатель фракции ХДС/ХСС в Бундестаге Фридрих Мерц и министр здравоохранения ФРГ Йенс Шпан, но и то, что этот пост покинула Ангела Меркель, бесценно руководящая партией на протяжении 18 лет. Ведь нынешний канцлер была и остаётся одним из самых влиятельных политиков на мировом олимпе.

Кроме того, Ангела Меркель стала и первым в истории Германии председателем ХДС,

оставившим этот пост по собственной воле. Своё решение политик объяснила «собственным пониманием ответственности государственного деятеля». Человек на службе государства, по её словам, «обязан делать всё для сохранения внутреннего мира и единства общества, а если надо, то вовремя уходить». Аннегрет Крамп-Карренбауэр является единомышленницей Ангелы Меркель, поэтому главные векторы партии вряд

51,7
процентов голосов получила во втором туре Аннегрет Крамп-Карренбауэр, победив с небольшим отрывом Фридриха Мерца.

ли изменятся. По словам нового председателя, партия должна прочно опираться на фундамент из ценностей, которые в названии партии отражены в первом слове «христианский». Тем не менее, выступая перед избирателями, Аннегрет Крамп-Карренбауэр отметила необходимость обновления партии, а также призвала ХДС поддержать идею создания европейского совета безопасности и европейской армии.



На фото: Пауль Цимиак, избранный генеральным секретарем партии ХДС вместо Аннегрет Крамп-Карренбауэр (ранее возглавлял молодежную организацию ХДС «Junge Union»), Илья Теренченко, секретарь партии «Нур Отан», Альберт Рау, депутат Мажилиса Парламента РК.

На съезде ХДС, в составе делегации партии «Нур Отан», принял участие Альберт Рау, депутат Мажилиса Парламента, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение». Поездка была организована Фондом им. Конрада Аденауэра, который нацелен на долгосрочное сотрудничество с нашей республикой, в том числе и с Фондом «Возрождение». В рамках визита казахстанской делегации состоялись встречи в головном офисе Фонда им. Конрада Аденауэра, а также с Хайнрихом Цертиком, нашим соотечественником, проживающим в Германии, с недавнего времени выполняющего почетную миссию – Посла дружбы Ассамблеи народа Казахстана.

Комментар: (К)ein Weiter-so

Annegret Kramp-Karrenbauer ist die neue Vorsitzende der CDU. Das ist schade.

Othmar Glas

Selten war ein CDU-Parteitag so spannend: Hauchdünn setzte sich Annegret Kramp-Karrenbauer am vergangenen Freitag gegen ihren Konkurrenten Friedrich Merz durch. 51,7 Prozent der Delegierten stimmten für AKK.

Friedrich Merz: Der Name steht für eine frühere CDU, eine konservativere, die CDU Helmut Kohls. Er hätte der Partei wieder einen klareren, konservativeres Profil geben können: ein Rück

nach rechts, der den Parteien links der Mitte wieder mehr Spielraum gegeben hätte; eine stärkere Abgrenzung zum Koalitionspartner SPD, deren sozialdemokratisches Profil für die meisten Bürger immer weniger zu erkennen ist.

Merz steht aber auch für jemanden, der noch eine Rechnung mit Angela Merkel offen hat, die bis in das Jahr 2000 zurückreicht – als Angela Merkel den Parteivorsitz übernahm. Hätte Merz gewonnen, wären die

verbleibenden drei Jahre für die Kanzlerin schwierig geworden. Eine „lahme Ente“, wie manche bereits prophezeit hatten, wird Merkel nun nicht werden. Mit Kramp-Karrenbauer hat sie eine Verbündete an der Parteispitze.

Dennoch: Wenn AKK nicht als „Mini-Merkel“ gelten will, muss sie sich früher oder später von der Kanzlerin emanzipieren. Sie steht außerdem vor der Aufgabe, diejenigen, die ihre Hoffnungen in Merz gesetzt hatten mit den Anhängern Merzels zu versöhnen.

Viele reden bereits von einer Spaltung der Partei.

Merz hätte der CDU gutgetan. Obwohl er der aktiven Politik vor neun Jahren den Rücken kehrte, hat er es in nur einem Monat, seit der Bekanntgabe von Merzels Rücktritt, geschafft, einen nicht kleinen Teil der Partei hinter sich zu vereinen. Allerdings wurde auch eines deutlich: Merz war lange draußen, hat entscheidende Entwicklungen verpasst. Ein Wahlkampf sieht heutzutage nun einmal anders aus als vor 18 Jahren.

Deutschland, China und die Wege der Digitalisierung

Die Deutschen hadern, die Chinesen preschen vor, aber die Digitalisierung ist unaufhaltsam. Potentiale oder Gefahren? In der Volksrepublik begibt sich Bundespräsident Steinmeier auf digitale Sinnsuche.



Bundespräsident Steinmeier in China Berufsbildungszentrum für Industriemechanik und Mechatronik Man Sum Maximiliane Koschyk, dw.com

International ist der englische Begriff „digitalisation“ kaum gebräuchlich. Was in Deutschland von iPads im Klassenzimmer bis hin zu Künstlicher Intelligenz (KI) so zusammengefasst wird, versteht der Rest der Welt nicht. Außer den Chinesen. Auch sie haben neuerdings ein Wort für Digitalisierung. Shi Zi Hua beschreibt den allumfassenden Wandel hin zu Smartphones, zu maschinellem Lernen, zu weltweit vernetztem Zugang zu Informationsdatenbanken. Was überall in der Welt stattfindet, ist nirgends so gegensätzlich wie in diesen beiden Ländern.

Unterschiedliches digitales Selbstverständnis

Deutschland hadert mit der Digitalisierung, auch wenn ein Blick auf die Internetseiten der Bundesregierung etwas anderes vermittelt: Es gibt zwar ein Digitalkabinett, einen Digitalrat und eine Digitalstrategie und vor kurzem fanden eine Digitalklausur und ein Digitalgipfel statt. Derzeit streitet man hierzulande aber über die Verabschiedung eines Digitalpakts für digitale Bildung in deutschen Schulen, der flächendeckende Netzausbau geht nicht voran und nur jede vierte Bezahlung in Deutschland wird bargeldlos getätigt.

In China bezahlen Kunden dagegen die Nudelsuppe im Straßenimbiss ebenso mit dem Handy wie ihre Stromrechnung. Das weltweit größte Unternehmen für Finanztechnologie AntFinancial stammt ebenso aus China wie SenseTime, das KI-Startup mit dem derzeit höchsten globalen Marktwert.

Als Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier in diesen Tagen im chinesischen Kanton auf chinesische Technologie-Firmen traf, faltete ein junger Unternehmer einen Tastbildschirm so dünn wie eine Plastikfolie vor ihm auf. Der Bundespräsident war in die Volksrepublik gereist, um sich diesem Innovationspotential Chinas vor dem Hintergrund einer Frage zu stellen, die er mehrfach wiederholt: „In welcher Gesellschaft und wie wollen wir in der Gesellschaft zusammenleben?“ Das hat vor allem mit einem Projekt zu tun, an

dem auch Finanztechnologien wie die von AntFinancial beteiligt sind: Dessen Produkt Sesame Credit gibt Auskunft über die Kreditwürdigkeit seiner Kunden, ähnlich wie es in Deutschland und den USA auch schon Institute tun.

Digitalisierung des sozialen Lebens

Doch China will die finanzielle Kreditwürdigkeit seiner Bürger auf soziale Verhaltensweisen erweitern: Straftaten, Bildung,

Teilnehmende chinesische Experten sind sich der deutschen Skepsis bewusst: Die Idee hat das Potential einen hyper-technologischen Überwachungsstaat zu schaffen.

Die Technologie dafür hat China aber noch nicht, schätzt Daniela Stockmann, Professorin an der Hertie School of Governance in Berlin. In der Diskussion schlagen chinesische Teilnehmer Stockmann und den anderen deutschen Experten vor, gemeinsam ethische Grundlagen für KI-



Den QR-Code am Tisch scannen, schon ist die Rechnung bezahlt

soziales Engagement könnten dann einen virtuellen Punktestand positiv wie negativ beeinflussen – und somit auch das tatsächliche Leben. In 58 Projekten testet die Volksrepublik derzeit verschiedene Aspekte dieses Sozialen Kreditsystems. Ihre Sesame-Credit-Bewertung können junge Chinesen etwa bereits auf dem Datingportal Baihe angeben. Universitäts-Professor Dai Xin untersucht das Kreditsystem und ist skeptisch: „Bis 2020 wird es kein einheitliches System in ganz China geben“, sagt er. Die Regierung müsse erstmal genau festlegen, welche Daten in diesem Projekt vernetzt werden sollen.

Mit Steinmeier, sowie deutschen und chinesischen Experten hat Dai in Peking über die Risiken der Systeme diskutiert.

Technologien zu entwickeln. Genau das was sich die deutsche Bundesregierung in ihrer KI-Strategie wünscht. Für die Chinesen hat es praktische Gründe: „Das macht von Seite der Entwickler viel mehr Sinn, weil Entwickler viel globalisierter arbeiten“, sagt Stockmann. Deshalb würden Programmierplattformen im Gegensatz zu sozialen Netzwerken auch im chinesischen Netz nicht zensiert.

Vertrauensbildung und Werte

China weiß: Wer neue Technologien entwickeln will, braucht auch Abnehmer, aber die müssen ihm vertrauen. Ein Problem, mit dem der chinesische Telekommunika-

tionskonzern Huawei derzeit konfrontiert ist. In den USA, Australien und Neuseeland wurden sie vom Netzausbau ausgeschlossen, der britische Geheimdienst will keine Garantie für die Technologien des Unternehmens bezüglich kritischer Infrastrukturen geben.

In Deutschland, dessen 5G-Netzvergabe 2019 beginnt, hat die Debatte um Huawei gerade erst begonnen, doch das zuständige Bundesamt will sich auf keine Sicherheitskriterien festlegen. „Wir müssen Huawei zwingen, uns vollen Zugang zu den notwendigen Informationen zu geben“, sagt Frank Pieke, Direktor des China-Thinktanks MERICS. „Wenn sie das nicht tun, bekommen sie keinen Deal.“

Wenn Deutschland seine Werte wahren will, muss es sie auf Basis von Prinzipien durchsetzen – gemeinsam mit Europa. Eine Studie des MERICS-Instituts stellte jüngst fest: Die Vermittlung politischer Werte gegenüber China funktioniert am besten über die EU. Werte und Gemeinschaft beschäftigen den Bundespräsidenten bei seiner Reise durch die Volksrepublik auch in einem anderen Kontext: „Vielleicht erleben wir zum ersten Mal in der Geschichte eine Außenpolitik und Handelspolitik der USA, die sich von einer internationalen Ordnung löst, die sie selbst geschaffen hat“, sagt Steinmeier beim Treffen mit europäischen und chinesischen Experten, die die Zukunft der Beziehungen zwischen China und Europa diskutierten.

„Wir müssen Bündnispartner finden, die mit uns die gewachsene internationale Ordnung verteidigen“, sagte Steinmeier. Dennoch: „Wir müssen Partner wie China darauf hinweisen, dass Differenzen bleiben, über die wir politisch miteinander zu reden haben.“

Zum Abschluss seiner Reise will der Bundespräsident das chinesische Staatssoberhaupt Xi Jinping treffen. Das Bewusstsein eines deutschen Interesses am Dialog – auch über eine ethische Digitalisierung – kann er hier bekräftigen. Die Bundesregierung muss dem aber mit politischem Handeln folgen.

- *hadern* – спорить; враждовать; зд.: быть не в ладах с самим собой
- *vorgpreschen* – зд. перен.: уходить, убежать далеко вперёд
- *allumfassender Wandel* – всеохватывающие перемены
- *Selbstverständnis*, *n* – самопонимание
- *Digitalgipfel*, *m* – зд. перен.: переговоры на высшем уровне по вопросам цифровой стратегии
- *Kreditwürdigkeit*, *f* – кредитоспособность
- *Punktestand*, *m* – счёт (кол-во очков в данный момент)
- *sich bewusst sein* – отдавать себе отчёт в чём-л., осознавать что-л.
- *KI-Strategie* – стратегия ИИ
- *seine Werte wahren* – охранять свои ценности

«Жас-Канат 2006» – наше качество, ваше здоровье!

Птицефабрика осуществляет деятельность по производству пищевого куриного яйца и мяса

С начала своей деятельности в 2007 году предприятие прошло три этапа модернизации – цифровизации на общую сумму более трёх миллиардов тенге, благодаря чему построена вся необходимая инфраструктура – возведены производственные объекты, закуплено современное высокотехнологичное цифровое оборудование ведущих мировых производителей. Сегодня здесь расположены: зона выращивания ремонтного молодняка, зона промышленного стада кур-несушек, зона приготовления кормов, убойный цех, автопарк, складские помещения, административное здание.

Благодаря финансированию, выделенному предприятию в рамках Государственной программы, на производство подведены электроснабжение и газоснабжение, собственными средствами построена дорога.

Производство яйца увеличено с 7 млн до 250 млн штук в год, производство мяса достигло 500 тонн в год. С момента основания численность работников выросла на 432% – с 50 до 216 человек, а количество птицемест – со 100 тыс. до 1 млн 400 тыс. Производительность труда увеличилась более чем в 1,5 раза. Предприятие не останавливается на



Фото: «Жас-Канат 2006»



достигнутом. За счёт применения цифровых технологий внедряется система полной диспетчеризации производства, что позволяет контролировать все производственные процессы, находясь в любой точке мира. Это контроль процесса кормления, системы вентиляции, нагрева воздуха и освещения, поения, энергосберегающий контроль, сбор продукции и отходов. Все это позволит снизить производственные издержки до 20%, которые напрямую сказываются на себестоимости продукции.

Продукция «Жас-Канат 2006» реализуется как в Костанайской области, так и во всех регионах страны. Экспортируется в Россию, Таджикистан, Афганистан, Кыргызстан. В перспективе намечены выходы на рынки Ирана и Китая.

С целью дальнейшего развития цифровизации и внедрения замкнутого цикла, планируется строительство племенного репродуктора, что обеспечит ветеринарную безопасность и освободит от импортозависимости. А также реализация глубокой переработки яйца, мяса птицы и отходов для получения субстанции.

«Жас-Канат 2006» – наше качество, ваше здоровье! ■



Фото: «Жас-Канат 2006»

„Sieben Facetten der Großen Steppe“

Artikel des Präsidenten der Republik Kasachstan Nursultan Nasarbajew

Fortsetzung. Anfang in der Ausgabe Nr. 47.

Die wichtigsten Handlungen, Charaktere und Motive unserer Kultur besitzen keine Grenzen und sollten systematisch erforscht und im gesamten Raum Eurasiens und in der ganzen Welt gefördert werden. Die Modernisierung der mündlichen und musikalischen Traditionen sollte ein Format erreichen, das dem modernen Publikum nahe und verständlich ist.

Antike Texte können insbesondere von Illustrationen begleitet oder in Form von anschaulichem Videomaterial dargebracht werden. Klänge und Melodien wiederum können nicht nur mithilfe authentischer Instrumente, sondern auch in moderne elektronischer Version entstehen. Darüber hinaus ist es notwendig, eine Reihe wissenschaftlicher Forschungsreisen in verschiedene Regionen Kasachstans und in andere Länder zu organisieren, um nach gemeinsamen historischen Grundlagen der traditionellen Volkskunst zu suchen.

6. Geschichte in Film und Fernsehen

In der modernen Welt nimmt das Kino einen großen Platz in der historischen Selbsterkenntnis der Völker ein. In der Massenwahrnehmung spielen leuchtende cineastische Bilder mitunter eine bedeutendere Rolle als dokumentarische Porträts in grundlegenden wissenschaftlichen Monographien. Daher ist es in naher Zukunft notwendig, einen speziellen Zyklus von Dokumentarfilmen, Fernsehserien und Spielfilmen in Produktion zu bringen, der die Kontinuität der kasachischen Zivilisationsgeschichte demonstriert.



Bild: wikipedia.org | Begasy Ryskulbekow

Die Arbeit an diesen Projekten sollte im Rahmen einer breiten internationalen Zusammenarbeit mit Beteiligung der besten in- und ausländischen Drehbuchautoren, Regisseure, Schauspieler, Produzenten und anderer Fachleute der modernen Filmindustrie geleistet werden. Darüber hinaus gilt es, das Genrespektrum der neuen historischen Fernseh- und Filmproduktionen auszuweiten und neben Abenteuerfilmen und romantischen Komödien auch gegenwärtig beim Publikum hoch im Kurs stehende Fantasy- und Actionfilme zu produzieren. Zu diesem Zweck kann der reichhaltige Fabel- und Folkloreschatz der Großen Steppe genutzt werden.

Besondere Aufmerksamkeit sollte auch der jüngeren Generation gewidmet werden, die dringend hochwertige Kinderfilme und Animationsserien benötigt, um nationale Superhelden zu etablieren. Unsere berühmten Krieger, Denker und Herrscher verdienen es nicht nur in Kasachstan, sondern auf der ganzen Welt Vorbild zu sein.

Fazit

Vor anderthalb Jahren veröffentlichte ich meinen Artikel „Blick in die Zukunft: Modernisierung des gesellschaftlichen Bewusstseins“, der in der Gesellschaft auf breites Echo stieß. Die oben aufgeführten

Projekte betrachte ich als die Fortsetzung des Programms „Ruchani Shangyru“. Die neuen Komponenten des gesamtnationalen Programms „Ruchani Shangyru“ gestatten einen modernen Blick auf das jahrhundertalte Erbe unserer Vorfahren und seine Aufbereitung für die Nutzung durch die Generation Digital.

Ich bin überzeugt, dass ein Volk, das sich seiner Geschichte erinnert, sie wertschätzt und auf sie stolz ist, eine große Zukunft hat. Der Stolz auf die Vergangenheit, die pragmatische Bewertung der Gegenwart und der optimistische Blick in die Zukunft sind Unterpfand für den Erfolg unseres Landes. ■

„Menschen brauchen eine Identität“

Porträt über Hartmut Koschyk

Hartmut Koschyk eilt geschäftig ins Sitzungszimmer. Streckt schon auf Entfernung grußfertig seine Hand aus. Entledigt sich seines dunkelblauen Anzug-Sakkos, hängt es ordentlich über die Stuhllehne, seine auf der Hemdmanschette eingestickten Initialen kommen zum Vorschein. Er lockert ein wenig die schräg gestreifte Krawatte, streicht sich über den akkurat kurz gescherter Kopf und signalisiert mit einem freundlichen Blick in die Augen seines Gegenübers seine nun ungeteilte Aufmerksamkeit. Gerade hat der gestandene Politiker seine Rede bei einer Konferenz in Moskau hinter sich, engagiert und überzeugend wie immer, wird ihm anerkennend nachgesagt. Gerade hier in der Russischen Föderation und schon zu Sowjetzeiten habe er schon unzählige Auftritte gehabt, sagt er. Der Osten war und ist ihm stets besonders nahe.

Denn: Hartmut Koschyk ist Sohn heimatvertriebener Oberschlesier. Seine Frau Gudrun – sie sind seit über 30 Jahren verheiratet und haben drei Kinder – stammt aus einer sudetendeutschen Familie. Frühe Sozialisationserlebnisse und lebenslang gepflegte Kontakte zu der großen Verwandtschaft über alle Grenzen hinweg prägen unauslöschlich seine Mentalität und seine weltlichen wie religiösen Auffassungen.

Früh habe er mitbekommen, sagt er, wie aus der Verzweiflung des Glaubens trotz des erzwungenen Verlustes der angestammten Heimat die Kraft erwachsen könne, sich woanders heimisch zu fühlen, ohne diese zu vergessen. Dankbarkeit zollt er Eltern und Schwiegereltern für einen „unverkrampten und versöhnlichen Zugang“ zu deren Heimat, für die daraus erwachsene Identität und gefestigte Wertüberzeugungen.

27 lange Jahre saß Koschyk im Deutschen Bundestag. In einer politischen Gruppierung wie sie maßgeschneiderter für einen wie ihn kaum sein kann: „Christlich“ liegt ihm von Haus aus, das „Soziale“ desgleichen, der Wunsch nach „Union“, nach Einigung und Einheit ist auch schon immer fest in Herz und Hirn des Hartmut Koschyk verankert – und Bayern ist ja doch der „Freie Staat“, in den er schließlich hineingeboren wurde. Also CSU, was sonst – inzwischen ist er bereits seit 40 Jahren Mitglied. Obwohl: Der Vater, gelernter Destillateur, und die Mutter, Erzieherin, waren zwar beide „politische Menschen“, jedoch eher sozialdemokratisch beziehungsweise liberal-politisch geiecht.

Zur vergangenen Bundestagswahl 2017 hat sich der 59-Jährige nicht mehr zur Wahl stellen wollen und sich vom politischen Tagesgeschäft zurückgezogen. Aus freien Stücken: „Manche kleben ja an ihren Stühlen, ich musste mich dafür noch rechtfertigen“, erklärt er nicht ohne Stolz. Aber ganz bleiben lassen kann er es natürlich nicht und wohl nie. Er ist unter anderem Ratsvorsitzender der Stiftung „Verbundenheit mit den Deutschen im Ausland“ und Initiator sowie Erster Vorsitzender des „Alexander von Humboldt-Kulturforums Schloss Goldkronach e.V.“.

Letzteres sozusagen zuhause, denn das Schloss zu Goldkronach, über Jahre stilgerecht restauriert, gehört zwar ihm, die Familie bewohnt aber „nur“ fünf Zimmer in dem mächtigen Anwesen, beruht er schmunzelnd. Und auch der Namensgeber des Forums kommt nicht von ungefähr: Die polyglotte, freiheitlich-offene Geisteshaltung des Universalgelehrten und Welterforschers Alexander von Humboldt scheint selbst zu seinem 250. Geburtstag im nächsten Jahr unvermindert die menschlich geprägte Richtschnur für Koschyks eigenes Denken und Handeln zu sein: Wissens- und Gedankenaustausch über alle Grenzen



Hartmut Koschyk gemeinsam mit dem Vorsitzenden und der Ersten Stellvertretenden Vorsitzenden des Internationalen Verbandes für Deutsche Kultur (IVDK), Heinrich und Olga Martens. Das Ehepaar Martens ist Herausgeber der Moskauer Deutschen Zeitung.

hinweg, Vermittlung und Verteidigung jener Werte, die gemeinhin als das Erbe europäischer Kultur gelten.

In diesem Sinne fordert Hartmut Koschyk heute auch energisch mehr Diskussionsbereitschaft mit Russland. Er nennt es mehr echte „Volks-Diplomatie“. Zu dieser Humboldt'schen Einstellung passen auch schon seine humanistische Schulbildung im oberfränkischen Forchheim und danach seine freiwilligen fünf Jahre bei der Bundeswehr, der er noch heute als Oberstleutnant der Reserve dient. Neben den Studien in Geschichte und Politische Wissenschaften an der Universität Bonn rief dann gleich und folgerichtig die Politik.

1983 arbeitet er zunächst als wissenschaftlicher Mitarbeiter eines CDU-Abgeordneten im Deutschen Bundestag. Mit gerade 31 Jahren wurde er dann erstmalig selbst Volksvertreter über die CSU-Landesliste und nur vier Jahre später direkt gewählt – wie danach bei jeder Wahl – mit einem großen Wählervertrauen von jeweils über 50 Prozent der Erststimmen in seinem Wahlkreis Bayreuth-Forchheim.

Vorschub bei seiner steilgeraden Karriere fürs Gemeinwohl leisteten seine kontinuierlich zunehmenden Aktivitäten und Initiativen sowie die ihm vertraute Verantwortung, die sich schon früh um die Schicksale von Menschen aus Minderheiten und Vertreibung rankten. Von ehrenamtlichen Verpflichtungen in Jugendverbänden der Vertriebenen, u.a. als Bundesvorsitzender der Schlesischen Jugend, über den Vorsitz der Arbeitsgruppe „Vertriebene und Flüchtlinge“ der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, 15 Jahre im Innenausschuss des Deutschen Bundestages, die Position des Parlamentarischen Staatssekretärs beim Bundesminister für Finanzen von 2009 bis 2013 bis zum „Beauftragten der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten“ in den letzten vier Jahren seiner Amtszeit. Zudem war er lange Zeit in Gremien beschäftigt, die sich mit der Aufarbeitung der „SED-Diktatur in Deutschland“ sowie der Hinterlassenschaft der DDR-Staatsicherheitsorgane befassten.

Seine besondere Aufmerksamkeit gilt bereits im zwanzigsten Jahr den Beziehungen zu einem fernöstlichen Volk, das immer noch unter Teilung leiden muss: Korea.

Nach zahlreichen Reisen, sowohl in den Süd- als auch in den Nordteil des Landes, gehört er federführend zu deutsch-koreanischen Vereinigungen. Mit hohen Orden und Auszeichnungen beider Staaten, u.a. auch dem Bundesverdienstkreuz am Bande, sind seine Bemühungen gewürdigt worden, genauso wie sein Engagement für die deutschungarischen Beziehungen.

Für ihn hat ein bewusstes Leben mit der Vergangenheit nichts mit „ewig gestrigt“ zu tun. Genauso wenig mit unbedingter Ortsgebundenheit. Heimatliebe hieß doch schlicht und urmenschlich, sich auch seiner Wurzeln bewusst zu bleiben, Geborgen- und Sicherheit in seiner gewachsenen Gefühlswelt und kulturellen Vertrautheit zu empfinden. Und gleichzeitig offen zu bleiben für andere und anderes überall. Hartmut Koschyk ist ein Mensch, der das lebt. Und es sich schon früh zur Aufgabe gemacht hat, andere Menschen zu verstehen, mitzuziehen, zu unterstützen, ihre Stimme zu sein – mit friedlichen, diplomatischen Mitteln.

Sein Verständnis von lebenswerter Heimat hat sich ihm als erdverbunden verwurzelt, aber gleichzeitig als internationalistisch-europäisch in Hirn und Herz eingebrannt – wie ein unentfernbares Tattoo auf der Haut. Zu viele sehen sich den anonymen Kräften der Globalisierung, Digitalisierung und Automatisierung, der Migration scheinbar ohnmächtig ausgeliefert.

Dem sinkenden Vertrauen in die reale Gestaltungskraft der Politik wusste und weiß Hartmut Koschyk engagiert etwas entgegenzusetzen. Ihm ging und geht es darum, den Menschen Kontrolle über ihr Leben und das beruhigende Gefühl der Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft und ihrer Zukunft zurückzugeben.

Menschen brauchen eine Identität, das weiß er, aus der sich Stolz, Respekt und Selbstachtung speisen. Und auch daran hält

er unverbrüchlich fest: Glauben als menschliches Grundbedürfnis, ein tragendes, ökumenisches Religionsverständnis, das nicht unbedingt mit Kirche zu tun haben muss.

Sein jüngstes Buch „Heimat – Identität – Glaube“ mit dem Untertitel „Vertriebene, Aussiedler, Minderheiten im Spannungsfeld von Zeitgeschichte und Politik“ sieht er als eine Art von politisch-persönlicher Bilanz nach Jahrzehnten seiner aktiven Tätigkeit in Parlament und Regierung sowie im Verbandsbereich der Vertriebenen. Die drei Lebensmaximen im Titel seiner 463 Seiten starken Veröffentlichung seien heute in der politischen Mitte der Gesellschaft sowohl in Deutschland als auch in Europa verankert. Da spricht das „Prinzip Hoffnung“: „Es bedarf aber entsprechender Anstrengungen, dass dies so bleibt und nicht Populismus und Extremismus sich dieser Themenfelder bemächtigen.“

Schon zu spät? Nun, dieser Mann jedenfalls wird nicht aufhören, seinen Beitrag dazu zu leisten. Schließlich hat er sein Leben



Menschen brauchen eine Identität, ... aus der sich Stolz, Respekt und Selbstachtung speisen.



lang bereits bewiesen, was er mit seinem persönlichen Erfahrungshintergrund und seiner glaubensgestärkten Leidenschaft für Menschen bewegen kann. ■

Der Text stammt aus dem Sammelband „Deutsche und Russen über alle Grenzen hinweg: 20 Meister-Porträts“, herausgegeben von der Moskauer Deutschen Zeitung anlässlich ihres 20-jährigen Wiederbestehens.

- sich seines Anzug-Sakkos entledigen –
sнять свой пиджак
- kurz gescherter Kopf – коротко
остриженная голова
- etw. unauslöschlich prägen – наложить
неизгладимый отпечаток
- maßgeschneidert – сделанный под
чей-то размер, вкус и т.д.
- Destillateur, m – винокур; продавец
спиртных напитков
- sich für etw. rechtfertigen –
оправдываться за что-л.
- CDU-Abgeordneter, m – депутат ХДС
- Gremium, n – зд. перен.: учёная
комиссия, учёный совет
- federführend – ответственный за
что-л.
- unverbrüchlich – нерушимый,
непорушимый

«Менің Қазақстаным – 10 лет в эфире»

Казахстан отмечает 27-ю годовщину независимости. Этот праздник, пожалуй, является самым главным для многонационального народа республики, получившего благодаря долгожданному и выстраданному суверенитету возможность на самоопределение и самостоятельный путь развития. За более чем четверть века республика достигла больших высот в политике, экономике, культуре, науке и других сферах жизнедеятельности здорового и прогрессивного общества. Но наиважнейшей ценностью, которую удалось сохранить и приумножить за эти годы, был и остаётся межнациональный мир. И с этим нельзя не согласиться.

Важную роль в сохранении межнационального согласия в Казахстане играл и продолжает играть Национальный телеканал с одноимённым названием. Именно на его базе в конце 80-х – начале 90-х гг. прошлого века были созданы телевизионные редакции, обеспечивающие вещание на уйгурском, немецком и корейском языках. Благодаря им в эфир регулярно выходили программы о родной культуре, обычаях и традициях. А в 2008 году был открыт уникальный телепроект на казахском и русском языках «Менің Қазақстаным», объединивший опыт всех национальных редакций и нацеленный на популяризацию этнических культур и традиций, укрепление имиджа Ассамблеи народа Казахстана и её структур во всех регионах республики.

„Телепроект «Мой Казахстан» вышел в эфир 4 сентября 2008 г. Его главная цель – освещение деятельности Ассамблеи народа Казахстана и национальных культурных центров республики“.

Сегодня в редакции телепроекта работают восемь человек, каждый из них имеет специальное образование в сфере этножурналистики, многолетний опыт работы в различных национальных редакциях, владеет как минимум тремя языками. Но для того, чтобы ежедневно выкатывать в проблематику этнокультурных объединений и по возможности объективно оценивать степень важности той или иной этнополитической темы, необходимо обладать редким профессиональным чутьём и колоссальной интуицией. Эта интуиция пригодились 10 лет тому назад продюсеру и руководителю проекта Элле Цой, шеф-редактору Гульмире Жандыбаевой и редактору и ведущей Аиде Пахирдиновой, когда у них возникла идея объединить корейскую, немецкую и уйгурскую программы в один телепроект АНК под названием «Мой Казахстан». Руководители республиканских ассоциаций корейцев, немцев и уйгуров решение интернационального трио тогда поддержали.

Ахметжан Шардинов, почетный председатель Республиканского культурного центра уйгуров Казахстана: «Время идёт, все меняется, политика тоже. В этом году десять лет, как на базе уйгурской, корейской и немецкой редакций создали программу «Мой Казахстан». Я как раз в то время руководил Республиканским культурным центром уйгуров Казахстана. И когда был опрос мнений, мы согласились. Для Ассамблеи на тот момент такая программа была очень необходима. Она стала более широко освещать жизнь всех этносов. Я сам с нетерпением жду раз в неделю эти 30 минут, вижу и радуюсь за достижения своих друзей и представителей того или иного этноса».

Элла Цой, продюсер программы «Менің Қазақстаным»: «Я считаю, что наша программа действительно нужна. Мы рассказываем не о каких-то недо-



Фото предоставила Гульмира Жандыбаева

сягаемо-выдающихся людей, которые занимают высокие посты, мы вещаем о простых казахстанцах, работающих в экономике или культуре, вносящих свой вклад в единение народов.



Фото предоставила Гульмира Жандыбаева

Гульмира Жандыбаева, главный редактор программы «Менің Қазақстаным», многие годы возглавлявшая немецкую телередакцию, была удостоена высокой награды – медали «Единства народа Казахстана» («Бірлік») – за заслуги в укреплении единства, стабильности и общественного развития.

Если программа состоит из пяти сюжетов, то все они о представителях разных национальностей, повторов никогда нет. Поэтому я считаю, что десятилетие мы встречаем достойно».

Ералы Тугжанов, аким Мангыстауской области: «Чтобы творить на таком поприще, должна присутствовать не просто самоотдача, а должно быть максимальное, наверное, внутреннее состояние, которое требует быть профессионалом

интеллектуального уровня. И при этом необходимо иметь глубочайшие знания этого вопроса, которым вы занимаетесь. Это не просто десять лет эфира, это история нашей страны. Я был сам свидетелем, сколько было проблемных и жизненных вопросов, которые требуют постоянного решения, инновационного подхода. Я постоянно удивляюсь тому, что за эти десять лет столько листов истории открывал вместе с вами, идеи мира и согласия. А ведь все эти вопросы Президент определил еще в 1992 году. За 10 лет программа внесла огромный вклад. Я поздравляю всю творческую группу. Многие, конечно, находят за кадром, но сколько ими вложено труда».

„За десять лет в эфире проект показал свою востребованность и актуальность“.

Заслуги журналистов творческой группы были признаны на высоком государственном уровне. По итогам 2008 г. программа стала лауреатом специальной премии оргкомитета фестиваля-конкурса «Выбор года в Казахстане» – «Жыл Таңдауы». Тележурнал неоднократно становился победителем Республиканского конкурса по этножурналистике «Шаңырақ». В 2014 г. телепроект был признан «Лучшей культурно-исторической программой» по итогам телесезона 2013-2014 «Выбор года» АО РТРК «Казахстан». Владимир Божко, депутат Мажилиса Парламента Республики Казахстан: «Программа делает великое и очень важное дело. Распространяет лучший опыт, который присущ этнокультурным объединениям в поддержании мира и согласия. Показывает искренних людей, которые зачастую не за деньги, а по влечению души делают благое дело, которое в конечном итоге оберегает всех нас и обогащает Казахстан. Когда человек видит много хорошего, он сам становится хорошим».

Невозможно не согласиться с Владимиром Карповичем. Видеть хорошее и стараться донести его до большинства живущих в Казахстане людей – одна из

самых главных задач телепроекта «Менің Қазақстаным». Несмотря на то, что политическая и экономическая обстановка в мире на сегодняшний день ухудшается, усугубляются локальные и региональные конфликты, миллионы беженцев на планете покидают родные места в поисках лучшей доли, мы, казахстанцы, за 27 лет независимости, сумели сохранить островок безопасности и спокойствия и поэтому можем с уверенностью смотреть в будущее. Нам ещё многое предстоит сделать для того, чтобы по-настоящему гордиться своей страной. Президентом, АНК, этнокультурными объединениями, этножурналистами национальных печатных, радио- и телередакций, в том числе и программы «Менің Қазақстаным», героями её сюжетов, небезразличных к тому, что происходит в государстве, основные предпосылки для этого уже созданы. Нас всех объединяет стремление к общественному согласию и гармонии. И только вместе мы сможем построить единое, дружное и здоровое общество. ■

■ приумножить – *vermehrten, vergrößern*

■ соглашаться – *in etw. einwilligen, auf etw. eingehen*

■ укрепление имиджа – *j-s Ansehen festigen*

■ укрепление – *Festigung, f, Stärkung, f, Kräftung, f*

■ самобытность – *Eigenständigkeit, f*

■ сюжет – *Sujet, n; hier: Abschnitt, n*

■ десятилетие – *Jahrzehnt, n*

■ востребованность – *Nachfrage, f*

■ с уверенностью – *mit aller Gewissheit, in der vollen Gewissheit*

■ смотреть в будущее – *in die Zukunft schauen*

„Ihr pädagogisches Konzept“

Ja! Sie ist ein glücklicher Mensch! Das Schicksal erlaubt ihr, nahe an unserer Zukunft zu sein – bei unseren Kindern! Sie fühlt sich jung, fröhlich, nützlich. Sie hatte das Glück, dies viele Male zu genießen, jedes Mal „andere zu unterrichten, und selbst zu lernen“! Über Kinder nachzudenken, für sie zu sorgen, sie zu lieben: Das ist ein wunderbares Gefühl, das nicht jeder erleben kann.

Elwira Keneschewa, Lehrerin am Gymnasium Nr. 18 in Almaty

Dieser Artikel ist der Mathematiklehrerin Ajagul Mirasowa gewidmet, einer der bekanntesten Pädagoginnen Kasachstans. Die Leiterin des Gymnasiums Nr. 159 in Almaty hat ihr Leben ihrer Arbeit verschrieben und während ihrer 45-jährigen Berufslaufbahn beachtliche Erfolge erzielt. Neben dem Unterricht hat sie sogar Zeit, Bücher zu schreiben. Im Rahmen des nationalen Projekts „100 Erfolgsgeschichten“ möchte ich sie näher vorstellen.

Jeder Mensch braucht ein Lebenswerk. Aber es ist für gewöhnlich nicht besonders einfach, eine Entscheidung darüber zu treffen. Wir alle sind immer wieder mit etwas beschäftigt, doch nicht jedem gelingt es, seine Lieblingsbeschäftigung zur Lebensaufgabe zu machen. Die Menschen, die das erreicht haben, genießen unsere besondere Achtung: Es sind aber nicht nur Politiker, Gelehrte, Film- und Theaterschauspieler oder Künstler, sondern auch Arbeiter, Ärzte, Bauern und natürlich Lehrer wie Professoren.

Schon in früher Kindheit hat sich Ajagul Mirasowa Gedanken gemacht, worin der Sinn des Lebens besteht, welcher Beruf ihren Vorstellungen entspricht, und entschieden: der Beruf des Lehrers. Es gibt im Leben überhaupt nichts Wichtigeres, als die Erziehung eines Menschen. Gerade ein Lehrer hat eine ganz konkrete Aufgabe; sein Leben und seine Arbeit sind nicht ziellos.



Direktorin der besten Schule Kasachstans: Ajagul Mirasowa.

Ajagul Mirasowa schloss ihr Studium der Mathematik an der Fakultät für Physik und Mathematik am Pädagogischen Institut in Shymbyl ab. Seit 1991 ist sie die Direktorin des Gymnasiums Nr. 159 in Almaty. Dank ihrer beharrlichen Arbeit wurde die Schule bereits zweimal zur „Besten Schule des Jahres“ in Kasachstan gewählt und erhielt den ersten Platz bei dem nationalen Wettbewerb „Bilim Uyasy“. 2003 nahm sie an einem Wettbewerb der Nationalen

Kommission für Familie und Frauen unter dem Präsidenten der Republik Kasachstan teil und belegte den ersten Platz für „Die beste Einrichtung unter Leitung einer Frau“ im Bildungswesen.

Neben ihrer Tätigkeit als Direktorin schreibt sie auch Lehrbücher und arbeitet an Lehrmitteln für Geometrie. 1996 patentierte sie ihre Erfindung „Die zusammenlegbare zweigeschossige Jurte“. Mirasowa ist Mitglied der Akademie für Pädagogische

Wissenschaften und der Akademie für Humanitäre Wissenschaften der Republik Kasachstan. Als Direktorin der besten Schule des Landes ist sie schon dreimal mit einem Dankesbrief des Präsidenten der Republik Kasachstan ausgezeichnet worden. Des Weiteren trägt Mirasowa den Titel „Heldin der Arbeit Kasachstans“ (Kasachstan Eribe Eri), und ist Inhaberin des Goldenen Sterns und des Ordens von Otan.

Die Lehrer sind aus unserem Leben nicht wegzudenken: Zu jeder Zeit brauchen Kinder und Jugendliche neue Kenntnisse und Fähigkeiten. Egal, welche Gesellschaftsordnung herrscht, jemand muss ihnen neues Wissen beibringen. Außerdem hat dieser interessante Beruf noch eine Aufgabe; es ist vielleicht sogar die wichtigste: die Erziehung unserer Kinder.

Dabei ist Unterrichten gar nicht so einfach. Ein Lehrer muss nicht nur ein ausgezeichnete Fachmann auf seinem Gebiet sein, sich in allen Fragen gut auskennen, sondern auch die Thematik so erklären können, dass die Schüler den neuen Stoff begreifen. Dazu muss er in jedem Schulkind Interesse an seinem Fach wecken. Neugier und Wissensfreude können dabei helfen, alle Schwierigkeiten beim Lernen zu überwinden.

Ajagul Mirasowa wollte nur eine einfache Lehrerin sein, ist jedoch viel mehr geworden. Sie hat ihr Leben dem Ziel untergeordnet, die beste Lehrerin zu werden – und so ihr Lebenswerk geschaffen. ■

„Der Kulturpreis macht die russlanddeutsche Kultur sichtbar und bekannt“

Verleihung des Russlanddeutschen Kulturpreises des Landes Baden-Württemberg 2018

Bereits zum 12. Mal verlieh das Land Baden-Württemberg Ende November den Russlanddeutschen Kulturpreis. Mit dem Preis werden alle zwei Jahre Russlanddeutsche für hervorragende Leistungen auf kulturellem Gebiet ausgezeichnet. In diesem Jahr ging es um den Bereich Kulturvermittlung mit den Schwerpunkten Literatur, bildende Kunst, Musik und Medien. 2016 erhielt das Russland-Deutsche Theater Niederstetten, das seine Wurzeln im Deutschen Theater Kasachstan hat, den Hauptpreis.

„Der Russlanddeutsche Kulturpreis des Landes Baden-Württemberg macht die russlanddeutsche Kultur sichtbar und bekannt“, betonte Staatssekretär und Landtagsmitglied Wilfried Klenk am 22. November während der Preisverleihung. „Mit diesem Kulturpreis bekennst sich das Land Baden-Württemberg als Patenland zu den Russlanddeutschen, zu ihrer besonderen Geschichte und zu ihren besonderen kulturellen Leistungen“, so Klenk.

„Die Jury hat eine sehr ausgewogene Entscheidung getroffen. Gewürdigt werden sowohl eine literaturwissenschaftliche Arbeit und ein bildender Künstler als auch eine Präsentation im Internet. Selbst die Sparte der Musik ist heute mit abgedeckt. Dabei zeigen die Arbeiten unserer Preisträgerinnen und Preisträger sehr deutlich: Es gibt bei den Russlanddeutschen etwas, das ihnen eigen ist, etwas, das in den Worten von Johann Gottfried Herder „aus ihrer Lebensart entsprossen“ ist“, würdigte Klenk die Ausgezeichneten.

Der Staatssekretär übergab den mit 5.000 Euro dotierten Hauptpreis an Ingrid Bertleff, Eckhard John und Natalia Svetozarova für das zweibändige Werk

„Russlanddeutsche Lieder. Geschichte – Sammlung – Lebenswelten“. Damit würdigte die Jury eine Leistung, die in besonderem Maße zur Bewahrung, Erschließung und Vermittlung eines bedeutenden Teils des kulturellen Erbes der Russlanddeutschen beiträgt. Die Autoren „haben die in Russland entstandenen, originären Lieder der Russlanddeutschen aus dieser Zeit gesammelt, verfügbar gemacht und umfangreich kommentiert“, so Klenk. Die beispielgebende historisch-kritische Edition des originären Liedguts der Russlanddeutschen wird der interessierten Öffentlichkeit auch online zugänglich gemacht (www.liederlexikon.de).

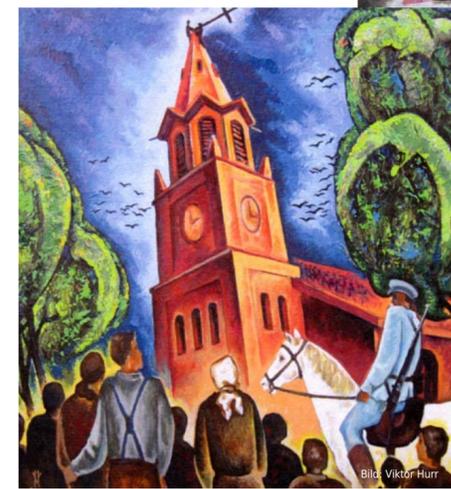


Bild: Viktor Hurr

Den mit 2.500 Euro dotierten Förderpreis erhielt das Haus des Dokumentarfilms in Stuttgart für sein multimediales Webportal „Daheim in der Fremde“ (www.daheiminderfremde.de). Dieses Webportal „schafft mit innovativen Ansätzen insbesondere auch für jüngere Menschen neue Zugänge zum Verständnis der Geschichte der Zuwanderung nach Baden-Württemberg seit 1945 und gerade auch zum Verständnis der Situation der ausgesiedelten Russlanddeutschen“, betonte Klenk. Der Preis

wurde von Dr. Irene Klünder, Geschäftsführerin des Medienhauses, und Elena Schilling, die im Projektteam das Thema Russlanddeutsche betreut, entgegengenommen. „Förderpreise sollen an Empfänger verliehen werden, die am Anfang ihrer Entwicklung stehen. Mit Freude habe ich deshalb vernommen, dass Sie Ihre Arbeit an dem Portal weiterführen wollen“, gab der Staatssekretär den Preisträgern mit auf den Weg.

Die Ehrengabe in Höhe von 2.500 Euro wurde dem russlanddeutschen Maler Viktor Hurr zugesprochen. „Seine Bilder vermitteln persönliche Schicksale auch über Sprachgrenzen hinweg. Sie erzählen deshalb besonders wirkungsvoll von der russlanddeutschen Geschichte“, hob Klenk hervor. In seiner künstlerischen Arbeit thematisiert Hurr schwerpunktmäßig die Erlebnisse seiner Vorfahren, die er in Erzählungen innerhalb seiner Familie und Bekannten wahrgenommen hatte und in seine neue Heimat Deutschland mitbrachte. „Seine narrative Kunst kann über nationale Grenzen hinweg von Menschen unterschiedlicher Herkunft gelesen und nachempfunden werden. Dadurch vermittelt sie in besonderer Weise die größtenteils dramatisch verlaufene Geschichte der russlanddeutschen Volksgruppe und lenkt den Fokus auf das Schicksal dieser Minderheiten“, ist in der Begründung der Jury zu lesen. (Innenministerium Baden-Württemberg) ■

Перспективы для немецкого бизнеса

Предприниматели из Германии о том, куда лучше инвестировать в Актюбинской области



Дмитрий Шинкаренко

На два дня Актобе стал центром притяжения бизнесменов не только Казахстана, но и инвесторов зарубежья. Шестой международный инвестфорум собрал около пятисот гостей из 23 стран мира. В их числе представители правительства Казахстана и квазигосударственного сектора, международных финансовых институтов, а также представители России, Италии, Китая, Турции, Нидерландов, Словакии, Азербайджана, Армении, Литвы.

Все флаги в гости к нам

Каждый из потенциальных инвесторов приехал как с конкретной целью – выгодно вложить средства, так и прозондировать перспективы сотрудничества. Китайцев, например, традиционно интересовал рынок углеводородного сырья, гости из Азербайджана и Армении пристально изучают транспортно-логистический сектор, финские и итальянские инвесторы взялись за ветроэнергетику, очистку водоканала и сферу твердых бытовых отходов.

Из года в год форум «AKTOBE INVEST» последовательно развивается и становится мощной диалоговой площадкой для бизнеса. Тема нынешнего форума «Доверие. Рост. Развитие» была выбрана не случайно. Один из фундаментов предпринимательства – доверие между партнерами. Дальше следует рост и развитие совместного дела.

„Сегодня в нашу область пришли ряд иностранных инвесторов из Турции, Китая, Германии, Нидерландов, России и других стран“.

С момента проведения первого инвестиционного форума экономика региона выросла на 23 процента – с 1,8 до 2,3 триллионов тенге. Наша область постепенно отходит от сырьевой зависимости, – подчеркнул аким Актюбинской области Бердыбек Сапарбаев.

Тем не менее, акцент нынешней встречи сделан на полезные ископаемые. Помимо нефти и газа в Актюбинском регионе имеются огромные залежи золота, руды и прочих элементов из таблицы Менделеева. Как постоянно подчеркивают иностранцам местные

власти, под ногами у нас лежат миллиарды долларов, вот только, чтобы извлечь их из-под земли, требуются вложения.

Немецкие предприниматели не любят спешки

Что касается Германии, то официальных представителей этой страны в списке гостей не было. И это несмотря на то, что ежегодный товарооборот между ФРГ и Актюбинской областью составляет около 180 миллионов евро.

– Всё дело в том, что немецкие предприниматели не любят спешки. Нужно всё изучить. Опять же, рынок региона достаточно специфичен для нас – разведка и добыча полезных ископаемых хоть и перспективный, но дорогостоящий процесс. Около 50 процентов немецких фирм в Казахстане это представители малого и среднего бизнеса, не думаю, что они будут готовы вложить сотни миллионов евро в золото или нефть, – считает предприниматель Герхард Штайер.

Господин Штайер приехал в Актобе с частным визитом. Вместе с местным партнером он вынашивает идеи развития гостиничного бизнеса вдоль международной трассы «Западная Европа – Западный Китай». Впрочем, предприниматель недоволен излишней бюрократией и уровнем подготовки обслуживающего персонала.

Правильные удобрения = высокий урожай

Актюбинский инвестфорум интересовал гостя из Баварии ещё и в плане налаживания контактов в сфере сельского хозяйства. Дело в том, что у Герхарда Штайера есть свой семейный бизнес в Нижней Саксонии. Близ Ганновера он выращивает злаковые культуры.

Различного рода экологические удобрения позволяют собирать пшеницу до 50-60 центнеров с гектара. Для сравнения, урожайность пшеницы в Актюбинской области – 10-12 центнеров с гектара.

– Нужны правильные технологии плюс эффективная подкормка, – говорит опытный фермер. – Удобряем в том числе и фосфоритной мукой (экологически чистый продукт, содержащий фосфор, кальций, серу и микроэлементы), которую завозим из Франции. Это достаточно дорого. В Актюбинской области есть огромные запасы фосфора. Мы посчитали, что даже с учётом транспортировки и всех налогов, будет выгодно производить удобрения здесь...

Много лет профессор по химической технологии, доктор технических наук Абу Менлибаев посвятил исследованию месторождений сельскохозяйственных минералов:



Фото: Посольство РК в ФРГ

Немецкий опыт спешит на помощь

Развивать обрабатывающую промышленность и несырьевой сектор призывает отечественный бизнес и Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев. Правда, «слезать с нефтяной иглы» будет непросто – казахстанский бизнес хоть и имеет поддержку от государства, всё же предпринимателям не хватает опыта, квалифицированных кадров и технологий. Приходится перенимать опыт у передовых стран. Германия (локомотив экономики Евросоюза, к слову) в этом плане – образец для подражания.

На днях в Берлине проходило 11-е заседание казахстанско-германского Делового Совета (КГДС) по стратегическому сотрудничеству. В состав казахстанской делегации вошли сопредседатель КГДС и Председатель Президиума НПР РК «Атамекен» Тимур Кулибаев, Посол Республики Казахстан в ФРГ Болат Нусупов, а также представители Нацкомпаний и бизнес-сообщества. Основные темы обсуждения – инвестиционные проекты и укрепление деловых отношений между двумя государствами.

– За последние четыре года предприятия Казахстана и Германии подписали более двадцати контрактов на сумму свыше двух миллиардов евро, – заявил Тимур Кулибаев. – Германский бизнес вкладывает более 90 процентов средств в несырьевой сектор Казахстана (перерабатывающую про-

мышленность, химическую отрасль, производство строительных материалов, машиностроение, АПК и сельское хозяйство). Мы только приветствуем такое партнерство. Казахстан обладает обширными территориями, но нам необходимы новые технологии по глубокой переработке сельскохозяйственной и рынки сбыта Евразийского экономического союза, Китая, Центральной Азии. Везде есть возможности для поставок нашей продукции, но необходимо более эффективное сельскохозяйственное производство. Такой опыт в Германии имеется. Понятно, что существуют международные компании, которые могут заниматься экспортом сельхозпродукции. Здесь также есть перспективы для сотрудничества.

„Германский бизнес вкладывает в несырьевой сектор Казахстана более 90 процентов средств“.

Проектом (срок окупаемости три года), который, по предварительным подсчётам, оценивается в 600 миллионов долларов, уже заинтересовались инвесторы из Китая. Не прочь попробовать себя в этом деле и голландцы.

– Таких средств изыскать мы не сможем, хотя проект очень заманчивый, – признаётся Герхард Штайер. – Будем решать вопрос уже дома, в Германии. Может, возьмём в долю более крупного партнёра. ■

Андрей Шумахер: «Где родился, там и пригодился!»

Андрей Шумахер – выходец из Карагандинской области, куда его предки прибыли в период коллективизации. В семье эта тема особо никогда не поднималась, поэтому с предысторией переселения молодое поколение не знакомо.

– Каждый раз ловлю себя на мысли, что практически не знаю историю своей семьи, – с досадой отмечает Андрей Шумахер, – но с годами все больше возникает желание тщательно исследовать и изучить её. Однако с деятельностью общества немцев «Возрождение», при котором несколько лет назад посещал курсы немецкого языка в г. Караганде, знаком.

Сегодня Андрей проживает в г. Алматы, он успешный бизнесмен, коммерческий директор транспортной компании «PartnerInterFreight», а совсем недавно начал осваивать достаточно новую отрасль – производство фруктово-ореховых батончиков «Bio Elite».

– Наша компания «PartnerInterFreight» отменила в этом году 10-летний юбилей. Занимаемся железнодорожными перевозками, кроме этого оказываем операторские услуги. Это семейный бизнес, который организовывали практически с нуля. Имеем как собственные вагоны, так и арендованные, но ежегодно стремимся увеличивать собственный парк.

Желанию попробовать свои силы в совершенно новой отрасли – пищевой, юному бизнесмену способствовало появление дочери.

– Когда родилась наша дочь, мы столкнулись с проблемой, что на рынке практически отсутствуют экологически чистые и полезные продукты и сладости, которые без опасения можно было бы давать маленькому ребёнку.

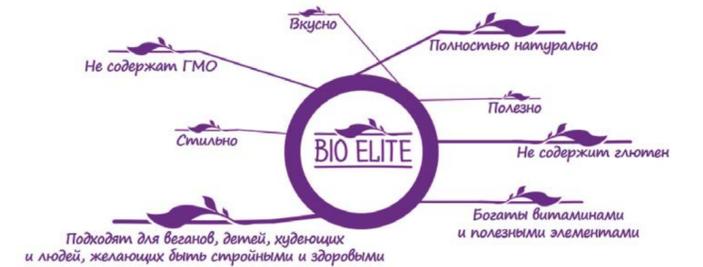
Семья Шумахер приняла решение тщательно изучать данную проблему и натолкнулась на информацию о российских производителях экологически



Фото предоставил Андрей Шумахер

чистых и натуральных батончиков. Часто бывая в Москве, Андрей лично купил и попробовал их. Продукт, по словам предпринимателя, оказался очень вкусным, заинтересовали его маркетинг и позиционирование. Так и родилась уже казахстанская коммерческая идея – производство фруктово-ореховых батончиков «Bio Elite». И в декабре прошлого года было запущено изготовление экологически чистых и полезных сладостей в Казахстане. Компания лично отслеживает все процессы – от закупки сырья до сбыта.

«Никто кроме нас самих это лучше не сделает, – объясняет Андрей, – важно выбрать верную стратегию для



Вкус австрийского вина

Торговый отдел Посольства Австрии в Алматы совместно с пятью казахстанскими импортёрами представил австрийские вина и проинформировал профессиональное сообщество об их особом качестве, о растущем спросе в Казахстане, а также о международной популярности одного из значимых экспортных товаров Австрии.

Торговый Атташе Посольства Австрии Филипп Винклер: «Вино – значительная часть австрийской культуры. Наша страна возможно не относится к крупнейшим производителям вина в мире, но несомненно относится к лучшим. Подтверждением этому являются многочисленные международные премии, которым были награждены австрийские вина в прошлые годы. В Казахстане мы наблюдаем, что спрос на австрийское вино растёт. В 2016 году на полках казахстанских винных магазинов находились лишь пять австрийских вин. Два года спустя продаются уже более 25. Мы в восторге, что сегодня совместно с нашими казахстанскими партнёрами KWS, Bottle, Monte Bianco, Wine Territory и Wine Club можем продемонстрировать неповторимость австрийского вина».

Австрия известна по всему миру прежде всего своей многообразной культурой, уникальным ландшафтом, а также своей превосходной кухней. Гостеприимство пишется в Австрии с большой буквы, и вино играет при этом особую роль. Благодаря своей свежести и особому вкусу австрийские вина являются оптимальным дополнением ко многим кулинарным лакомствам страны.

Семелье и эксперт по винам Анастасия Наумецкая неоднократно имела возможность лично убедиться в этом, будучи в Австрии.



Фото предоставлено Торговым отделом Посольства Австрии

Спикеры конференции (слева направо): глава торгового отдела Посольства Австрии Филипп Винклер, семейные компании «Территория Вина» Анастасия Наумецкая, семейная компания «Pernod Ricard» Ксения Волосникова, семейная компания «Monte Bianco» Роман Полозов.

Анастасия Наумецкая: «Я часто бываю в Австрии и каждый раз удивляюсь вкусовому многообразию и неповторимости австрийских вин. В Австрии оптимальные климатические условия для выращивания автохтонных сортов винограда. Произведенные там вина подходят не только как дополнение к австрийским блюдам, но их можно подобрать и к блюдам

кухни других стран. Для меня растущая популярность австрийских вин в Казахстане абсолютно закономерна: это одни из лучших в мире вин, которые дарят незабываемое впечатление!»

Австрийское вино и связанные с ним обучающие семинары в Австрии становятся центром

продвижения товара, ведь он будет продаваться как продукт импульсной покупки. Не каждый отправится за его приобретением специально, как, к примеру, за хлебобулочными изделиями или молочными. Необходимо все тщательно продумать – от информирования населения о наших продуктах до продаж».

Молодой казахстанский немец Андрей Шумахер полон идей и намерен реализовать еще ряд интересных проектов. Эмигрировать в Германию, где сегодня проживает большинство родственников, он никогда не планировал. Его жизненное кредо: где родился, там и пригодился. ■

притяжения профессиональных винных критиков и экспертов со всего мира. Этой весной группа казахстанских экспертов по винам посетила винные регионы Австрии и расширила там свои знания.

Импортеры KWS, Ecotrader/Bottle, Monte Bianco, Wine Club и Wine Territory имеют в настоящее время в своём ассортименте множество австрийских вин. Благодаря растущей популярности в ближайшие месяцы намерены расширить своё предложение. ■



Фото предоставлено Торговым отделом Посольства Австрии

Выучи немецкий и горя не знай!

Надо учить языки – русский, казахский, английский и немецкий.
Потому как знание языков делает любого человека более приспособленным к жизни.

Валерий Шевалье

Моя сноха (москвичка) долгое время работала в американской фирме, потом у ирландцев, в обоих случаях знание английского требовалось на самом высоком уровне. Обе фирмы внутреннее делопроизводство вели на английском языке, директора принципиально разговаривали с сотрудниками только на английском, поскольку так было удобнее. Вскоре её пригласили в немецкую фирму с более высоким окладом, и она согласилась. «Внутренний» язык в офисе был только немецкий. Это обстоятельство и помогло родственнице за год освоить язык Шиллера и Гёте. Этим летом, когда уже её дочка переводилась в десятый класс, было решено учить английский и немецкий языки. Русских «англичан», соискателей вакансий, в Москве с избытком, с немецким языком – явный дефицит, хотя предложений от германских фирм вполне достаточно.

Но это Россия, а мы живем в Казахстане. Но ситуации у нас схожи. От немецких коммерческих фирм среднего и малого бизнеса, работающих в нашей стране, есть заявки на приём работников с очень престижной зарплатой и неординарной перспективой. И обязательным условием приёма на работу в немецкую фирму было и есть знание немецкого языка.

В семье моих давних друзей два сына. Оба, с подачи родителей, выбрали университеты в Германии и Австрии. Хотя могли бы, при желании, учиться в любой стране мира (семья трудолюбивая, обеспеченная). Так вот, старший сын год после школы даже учился в США, но за вузовским дипломом поехал в Герма-



Фото: Архив ДАЦ

нию, правда, в американский университет. В Австрию, с английским и немецким после репетитора, Института им. Гёте и курсов в «Видергегурте» отправился и младший. Родители зарабатывают хорошо, но деньги умеют считать. Расходы на младшего оказались в разы меньше, чем на старшего сына, но диплом он получит высшего качества и по-немецки говорит, как коренные жители красавицы-Вены. Вы думаете, мои друзья подавали Европе своих мальчиков? Ни за что! Старший из братьев работает в очень солидной фирме в Астане, объездил благодаря служебным командировкам полимира, от Африки до Филиппин, получает достойную зарплату. Младший же, скорее всего, тоже вернется на родину.

Во всяком случае, без дела ни там, ни тут не останется. Признаться: учиться трудно, но забалуешь, требования высокими. Уровень профессуры такой, что учиться плохо просто стыдно.

К чему я это все рассказываю? К тому, что на недавней конференции по немецкому языку довольно остро обсуждался весь спектр вопросов по этой теме. Мне показалось, сколько бы на эту тему и на разных уровнях не велось обсуждений и не принималось планов и резолюций, дело не сдвинется по одной простой причине. Разбросанность проживания немцев по городам и весям, страх за свое будущее и будущее детей, вскормленный годами репрессий, скрытый до сих пор, вряд ли позовут семьи наших

соотечественников к языку исторической родины. Конечно, сковывает дело и бытовая инерция. Надо по окончании конференций и съездов идти в народ, в школы и семьи. Максимально использовать фанатично любимый молодежь Интернет. Был недавно в РО «Возрождение» в Астане... ненароком услышал, что на будущий год на курсы немецкого языка записалось уже несколько сот человек разных возрастов и национальностей. Может, все-таки поучится? Можно нисколько не сомневаться, что наш председатель Попечительского совета, Альберт Рау, пробьет любые стены в бюрократическом лабиринте в пользу немецкого языка. Лишь бы только эти усилия не пропали даром.

РЕЗОЛЮЦИЯ

Международной языковой конференции «Немецкий язык: вызовы и перспективы изучения в Казахстане»

29 ноября 2018 г. в г. Астана состоялась Международная языковая конференция «Немецкий язык: вызовы и перспективы изучения в Казахстане», организатором которой выступил Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» при поддержке Министерства образования и науки Республики Казахстан.

В конференции приняли участие представители Министерства образования и науки Республики Казахстан, чрезвычайный и полномочный посол ФРГ в Казахстане, представители Национальной Академии Образования им. Алтынсарина, РНПЦ «Учебник» МОН РК, Центра педагогического мастерства АО «Назарбаев Интеллектуальные школы», АО НЦПК Орлеу, Института им. Гёте, ОФ «Возрождение», директора школ, учителя немецкого языка. Участники конференции, по итогам обсуждения:

1. Констатировали, что с внесением изменений в ГОСО для учеников средних школ появилась возможность изучения и других иностранных языков, помимо английского. В то же время, отсутствие модернизированных учебников немецкого языка для начальной школы, неготовность региональных управлений образования и учителей немецкого языка не позволили начать преподавание немецкого языка в начальных классах с 1 сентября 2018 года.

Участники конференции, осознавая роль и значение немецкого языка, считают необходимым для практического исполнения приказа Министра образова-

ния и науки Республики Казахстан № 441 от 04.09.2018 реализацию комплекса мер и обращаются к Министру образования и науки Республики Казахстан с предложениями:

– Обеспечить нормативную основу для использования с 01.09.2019 учебного пособия одного из немецких издательств (DaF) на период внедрения разработки и выпуска модернизированного учебника немецкого языка в начальной школе.

– Поручить РНПЦ «Учебник» МОН РК сформировать рабочую группу для определения данного учебного пособия с привлечением специалистов Общественного Фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и определить соответствующее учебное пособие. Срок: до 31.12.2018 г.

– Поручить ДДСО МОН РК провести мониторинг потребности в учебных пособиях по немецкому языку. Срок: до 01.04.2019 г.

– Поручить РНПЦ «Учебник» МОН РК начать разработку учебно-методических комплексов по немецкому языку с привлечением германских издательств. Срок: до 31.12.2018 г.

– Поручить ЦПМ АО «НИШ» разработку курса повышения квалификации учителей немецкого языка в рамках обновленного содержания среднего образования на основании учебных программ, разработанных НАО им. Алтынсарина. Срок: до 1.05.2019 г.

– Поручить ДДСО МОН РК определить базовые школы по внедрению в пилотном

режиме с 1 сентября 2019 года преподавание немецкого языка.

– Нормативно закрепить возможность поступления на специальность «Немецкий язык» выпускникам школ без базовых знаний немецкого языка, изучавшим в школе английский язык.

– При распределении государственного заказа учесть необходимость целевой подготовки учителей немецкого языка в вузах, имеющих кадровый потенциал, необходимую учебно-методическую базу, опыт подготовки немецкого языка. Для целевой подготовки учителей немецкого языка по специальности 5В011900 – Иностраннный язык: два иностранных языка (Немецкий язык) определить КарГУ им. Е. А. Букетова (Караганда), КГУ им. Ш. Валиханова (Кокшетау), КазУМОИМЯ им. Абылай хана (Алматы).

– Поручить ДДСО МОН РК провести мониторинг потребности в учебных пособиях по немецкому языку. Срок: до 01.04.2019 г.

– Поручить РНПЦ «Учебник» МОН РК начать разработку учебно-методических комплексов по немецкому языку с привлечением германских издательств. Срок: до 31.12.2018 г.

– Рассмотреть возможность подготовки учителей немецкого языка для начальной школы в педагогических колледжах.

– МОН РК, областным Департаментам образования и Департаментам образова-

ния городов Астана, Алматы, Шымкент

провести разъяснительную работу среди руководителей школ:

– по выполнению приказа Министра образования и науки Республики Казахстан № 441 от 4 сентября 2018 года «О внесении изменений и дополнений в постановление Правительства Республики Казахстан от 23 августа 2012 года № 1080 «Об утверждении государственных общеобразовательных стандартов образования соответствующих уровней образования» в части введения права выбора иностранного языка при обучении в средней школе;

– о возможности выбора учащимися в старших классах изучения предметов естественно-математического цикла на языке обучения.

2. Рекомендовать «Национальному союзу учителей немецкого языка Республики Казахстан» продолжить работу по популяризации немецкого языка на предмет права выбора изучения немецкого языка как иностранного в средней школе и признания результатов неформального образования.

3. Ходатайствовать в посольство ФРГ в Казахстане, руководствуясь целью популяризации немецкого языка в Казахстане, о содействии в привлечении немецких издательств для написания учебно-методического комплекса по немецкому языку.

Депутат Мажилиса Парламента Республики Казахстан, Председатель попечительского совета ОФ «Возрождение» А.П. Рау
Исп. Шубина С.А. +7(702)8171188

Мультикультурность и профессионализм

В течение недели корреспонденты из числа немецкой молодежи Казахстана изучали новые возможности медиасферы

Благодаря методической мастерской «Медиа-технологии в молодежной работе», прошедшей в Берлине, участникам из пяти стран (Германии, России, Казахстана, Украины и Польши) удалось приобрести новые знания и навыки у профессионалов из сферы Медиа.

Организатором проекта выступила международная организация Jugendbund djo-Deutscher Regenbogen. «Это первый опыт проведения пятистороннего проекта. Мультикультурность, насыщенная программа, профессионализм референтов сделали его особенным», – считают все участники встречи.

Партнерской организацией для djo в Казахстане выступил Союз немецкой молодежи Казахстана (СНМК), который представил пять делегатов из городов Семей, Алматы, Петропавловска и Караганды.



София Штро, Петропавловск

Первый день пятисторонней медиа-мастерской в Берлине начался с изучения особенностей документального кино. Представители российской делегации из г. Самара раскрыли основные способы создания подобных фильмов.

Но этот день стал для нас примечательным также благодаря необычной экскурсии по городу. Организаторы наглядно показали, как можно провести знакомство с городом в интересной форме квест-игры с получением баллов, используя Интернет-приложение и медиа-технологии. После прохождения квеста состоялась презентация программы «Actionbound», при помощи которой был создан и проведен тур по городу.

Под приятным впечатлением от знакомства, предвкушая целую неделю увлекательных мастер-классов, мы отправились собирать чемоданы, так как основным местом локации проекта было деревня Нойндорф (Neuendorf).



Ангелина Голодова, Алматы

Программы семинаров были очень насыщенными. Мы познакомились с платформами и приложениями для работы с медиа, в числе которых: Sticky AI, Defq-camera effects, Hyperlapse Instagram, Hype-Type, Unfold. Разделив-

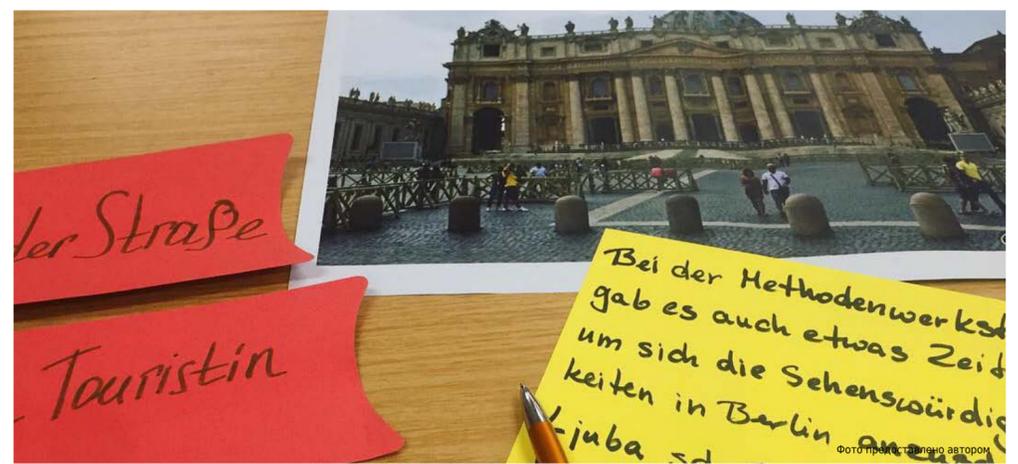


Фото: предоставлено автором

шись на группы, участники изучили функции приложений, а позже сами представили возможности программ.

Помимо лекций проводилась и творческая работа, которая требует креативности и хорошего воображения. Мы изучали техники работы по визуализации. Для нас этот мастер-класс открыл новое представление о возможностях презентации на бумаге. Благодаря иллюстрациям, спикер получает в несколько раз больше внимания слушателей. Тысячи фигур, каждую из которых можно нарисовать буквально за несколько секунд, были разработаны специально для успешных презентаций. Удивительно, но существуют даже пособия и книги по подобной теме. Нас познакомили с самыми используемыми и многофункциональными из них.



Анастасия Королева, Алматы

Из представленного многообразия форм и тем обучения прошедшей медиа-мастерской, я бы хотела выделить мастер-классы по созданию аудиоподкастов и использованию современных техник презентации на примере Видеоскрайбинга (Videoscribing).

На завершающем этапе проекта нам была предоставлена возможность выбрать один из трех параллельных воркшопов: создание видеоподкаста, мультфильма, аудиоповествования. Несмотря на то, что все три направления очень интересны, трое делегатов из Казахстана отдали предпочтение мастерской по звукозаписи «Hörspiel-Werkstatt». Благодаря обучению здесь мы получили колоссальный опыт, изучили функциональность редактора аудиофайлов «Audacity» и записали собственную аудиосторию.

Вторая находка, которой я также планирую пользоваться в работе – это «Videoscribing». Программа позволяет визуализировать информацию при помощи графических символов и текста.

Методическая мастерская «Медиа-технологии в молодежной работе» стала площадкой для обмена опытом и ценными знаниями среди 50 человек из пяти стран. Состав участников был уникален – от профессиональных международных журналистов, видео- и аудиомейкеров до успешных блогеров, имеющих более 25 тысяч активных подписчиков в социальных сетях. Можно сказать, нам представилась уникальная возможность познакомиться с интересными людьми из разных стран и одновременно практиковать свой немецкий язык.

Мария Горбачева, Семей

На протяжении проекта мы знакомы с различными формами работы медиа-технологий. Спикеры воркшопов – это молодые люди, которые хорошо разбираются в своей теме. Ярким примером для нас стала Фаина Юнусова, которая ведет свой видеоблог на YouTube-канале и профиль в Instagram. Она поделилась с нами секретами правильной подачи информации в социальных сетях. Совместно мы создали контент-план на неделю, для раскрутки, придуманной заранее нами, идеи.

Заинтересовал мастер-класс и по одной из очень важных для журналистов теме – «Актуальные правовые вопросы медиа в молодежной работе» с акцентом на авторское право и защиту персональных данных, который провела Йоханна Хайль (Johanna Heil), шеф организации Jugendbund djo-Deutscher Regenbogen.



Мария Горбачева, Семей

Воркшопы были продуманы так, что полученные практические знания мы могли сразу применять на практике, тем самым ещё лучше осваивая новый материал.

Вечерами проходили знакомства с этнокультурной жизнью стран-участниц форума. Познакомились с традициями,

песнями и танцами Украины, Польши, Казахстана, России и Германии. Для делегатов из Казахстана это был особенно ответственный момент, поскольку во время «Вечера культур» они представили презентации о работе молодежной организации СНМК и республиканской газете DAZ. После чего показали традиционные казахские обряды, танцы, национальные блюда и сладости. Гости мероприятия были приятно удивлены подготовленностью и насыщенностью номеров команды из Казахстана.

Константин Зайцев

Вот и закончилась медиамастерская, благодаря которой мы почерпнули много нужной и полезной информации. К сожалению, из-за нехватки времени, остались незадаанные вопросы.



Это послужит стимулом для самостоятельного углубленного изучения как темы маркетинга, так и погружения в тему цифрового влияния на другие профессии и аспекты жизни. Очень много информации, в которой можно найти что-то для себя. Данная мастерская была очень познавательна. В современном цифровом мире полезны подобные знания, особенно когда учишься у профессионалов. Приобретенные навыки могут непременно пригодиться.

Также хочется заметить, что данное обучение позволяло проявить себя на практике, думая на ходу и развивая креативность и ситуативное мышление, что в любом направлении, связанным с медиа, очень важно.

Участники выражают благодарность Jugendbund djo-Deutscher Regenbogen, Общественному фонду «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» и Союзу немецкой молодежи Казахстана за оказанное доверие. Все знания, полученные на проекте, найдут свое применение.

„Ich würde sie alle erschließen!“

Im Platzkartwaggon entlang der Schmerzgrenze der Toleranz

Peggy Lohse

Knapp drei Tage braucht der Fernzug von Astana nach Moskau. Viele Fahrgäste fahren wie ich die gesamte Strecke. Der Platzkart-Waggon wurde zu Sowjetzeiten in Deutschland produziert, berichtet mir der Zugbegleiter stolz, als er meinen deutschen Pass bei der Fahrkartenkontrolle am Eingang sieht.

Ich bin nicht in der Stimmung für Smalltalk. Ich komme gerade aus dem Urlaub mit meiner Freundin, fahre allein zurück nach Moskau, wo mich der Umzug zurück nach Europa erwartet. Mein Platz ist Nummer drei, die untere Liege im ersten Abteil, direkt neben dem Samowar und dem kleinen Kabuff des Zugbegleiters.

Mir gegenüber reist ein alter, dünner Mann. Ein Russe aus Kasachstan, Jahrgang 1962. Er ist Wachmann in Astana und beschwert sich über die Korruption in seinem Land. Nun fährt er zu seinem Sohn und dessen Kindern nach Moskau. Seine Frau hütet derweil Haus und Hof. Es ist seine erste große Reise seit 1982. Damals war er schon einmal in Moskau, nach dem Auslandseinsatz in Afghanistan. Vier Monate. Versunken sitzt er da, nuschelt leise vor sich hin. „Auf dass wir nie wieder Krieg haben werden! Afghanistan war besonders brutal.“ Er stellt sich nur mit Vatersnamen vor: Petrowitsch.

Ein „abartiges“ Gespräch

Mein Nachbar ist Frühaufsteher, der Zugbegleiter auch. Um neun Uhr morgens wecken sie mich nach der ersten Fahrtstrecke mit einem gruseligen Gespräch. Auf der Pritsche gegenüber sitzen sie nebeneinander, schon vertieft in ihre Konversation. Es geht um Frauen und Lebensentwürfe. Mir wird mulmig, denn ich ahne, was kommt.

Fröhlich behauptet der Schaffner, auf Russisch „Prowodnik“: „Würden Frauen keine kurzen Hosenträger, würde auch nie eine vergewaltigt!“ Zustimmendes Murmeln und Nicken von dem Alten, der gleich

fortfährt. Petrowitsch: „Oder auch diese Lesben und Schwulen überall, vor allem da im Westen, das ist doch abartig! Völlig gegen die Natur des Menschen!“ Prowodnik zustimmend: „Ja, unvorstellbar!“

Petrowitsch: „Da heiraten Männer Männer und Frauen Frauen, da lassen sich Frauen Bärte wachsen und Männer zu Frauen operieren! Wie müssen die Eltern dort ihre Kinder erziehen, damit solche Esel dabei herauskommen?“ Prowodnik: „Ja, bei uns gibt es das zum Glück nicht!“ Petrowitsch: „Ich würde sie auch alle sofort erschließen! Mir gefällt die Idee von Kadyrow (Präsident der russischen Republik Tschetschenien – Anm. d. Red.): „Lasst sie nur mal eine Gay-Parade in Grosny veranstalten. Dann kriegen wir sie wenigstens gleich alle zusammen!““

Ich starre die beiden an. In meinem Bauch rumort es. Der Prowodnik nennt mich „ausländische Schönheit“. Ich drehe mich weg und ziehe mir die dünne weiße Decke über den Kopf. Als ob ich noch müde wäre. Als ob mich die Bettlaken vor den Stimmen bewahren könnten.

Am Abend noch hatte ich Mitgefühl mit Petrowitsch. Mit Tränen in den Augen hatte er von Afghanistan erzählt. Seit damals könne er töten, sagte er, aber keine Kriegsfilm mehr sehen. Seit damals hatte er einen Kameraden für tot gehalten, bis dieser Freund ihn vor Kurzem plötzlich per Skype anrief. Nun will Petrowitsch von Moskau aus zu dem Kameraden fahren, der heute im Ural lebt.

Ich habe weder in Russland noch anderswo je viel über mein Liebesleben gesprochen. Warum auch? Aber hier würde ich zu gern fragen: „Na, willst Du mich jetzt hier auch gleich erschließen?“ Aber bis Moskau liegen noch zwei Fahrttage vor uns. Wer weiß, wie die Leute hier reagieren würden? In meiner Vorstellung wandelt sich die verbleibende Zeit in einen pausen- und schlaflosen Spiebrutenlauf. Ich kneife. Erstmal?

Ich erinnere mich, wie wir uns vor wenigen Tagen noch des Nachts vorm Präsidentenpalast in Astana küsst. Ganz leicht, ganz beschwingt. Vorm Zugfenster ziehen

derweil große, grüne Bäume vorbei. Die gab es in Kasachstan nicht. Die Bahnschienen mäandern mit einem Flusstal durch den Südrail. Am Morgen hat es geregnet. Aus dem Tal steigen dicke Nebelschwaden auf. Der Himmel ist grau. Wann habe ich zuletzt grauen Himmel gesehen?

Manas und seine Frauen

Der Zugbegleiter heißt Manas. Wie eine Querstraße an unserer Airbnb-Unterkunft in Almaty. Am Abend treffe ich ihn im benachbarten Coupé-Waggon, wo die Steckdosen funktionieren und man sein Handy aufladen kann. Wir sprechen über Frauen und Männer in Kasachstan, über Manas' frühere Freundinnen und seine heutige Frau. Fünf Damen habe er „ausgetestet“: Sich eine Weile mit ihnen getroffen, dann seiner Mutter vorgestellt, aber auf ihre Meinung doch geachtet. Am Ende entschied er sich für „die Langweiligste“, ein Mädchen aus seiner Kleinstadt. Auf die sei Verlass, meint er. Mehr als auf die Business-Lady aus der Hauptstadt oder die Künstlerin von weiter her, die die Winterkälte in seinem Heimatort nicht ausgehalten habe. Stolz zeigt er mir Bilder seiner Frau: Sie ist schön und häuslich und hat ihm schon zwei wunderbare Kinder geschenkt. Eine Tochter. Und vor allem auch einen Sohn, betont er.

Wir sprechen auch über Homosexuelle. Ich sage ihm, dass mich die Aussagen am Vortag schockiert und verletzt haben. Manas zeigt sich verständnisvoll: Hier sei das eben anders als im Westen. Er versucht, mir seine kasachische Sichtweise zu erklären: In seinem Heimatort gab es angeblich einst einen schwulen Russischlehrer. Als der seinem Schwarm nicht nach Russland hinterher ziehen konnte, habe er Jugendliche im Ort befingert... Und überhaupt sehe das der Islam eben nicht vor, sagt Manas.

Ich bin beruhigt, dass er mit mir spricht. Mit der „Erklärung“ bin ich unglücklich. Nur so eine klischeebeladene Gerüchte-

Geschichte. Ich frage mich, ob ein Gespräch mit Petrowitsch über das „Erschließen“ vor Moskau gutgehen wird?

Aber erstmal ist heute in Russland Feiertag der Eisenbahner. Manas gibt Samogon (Selbstgebranntes) aus. An mich und eine andere Reisende. Er scheint sich in weiblicher Gesellschaft zu gefallen.

Moskau naht

Zwei-drei Stunden vor Moskau spreche ich Petrowitsch an: „Warum haben Sie gestern gesagt, dass Sie alle Schwulen und Lesben erschließen wollen?“ „Weißt Du, ich finde, dass das nicht richtig ist. Gott hat Paare geschaffen, aber nicht so etwas. Das sind doch kranke Menschen, finde ich. Oder man muss sie heilen!“

Er spricht ruhig. Ich werde ungehalten: „Aber erschließen – das ist doch zu brutal, das ist doch auch gegen Gott!“ „Aber wozu braucht es denn solche Leute?! Das ist doch gegen alle Natur. Und dann sehen das die Kinder! Nein, ich akzeptiere das überhaupt nicht.“ Petrowitsch meint: „Jeder hat seine eigene Wahrheit. Im Krieg wurde mir beigebracht zu töten. Lasst sie doch alle sterben, dann sollen sie sehen, wie sie da drüben dann...“ Ich bin froh, dass er hier nicht weiter spricht.

Ich bin wieder froh, dass wir gesprochen haben. Aber mit dem Ausgang bin ich wieder unglücklich. Noch mehr als gestern. Denn Anzeichen für ein neues Nachdenken sehe ich an ihm nicht. Und ein „Outing“ vor ihm zur Provokation habe ich mich auch nicht getraut. Der Selbstschutz siegte. Aber immerhin schreibe ich alles auf.

Und da erscheinen schon die ersten Moskauer Hochhausfassaden, meine Befreiung aus diesem schwierigen Zug. Am Bahnsteig verabschieden wir uns, der alte Petrowitsch, ich und Prowodnik Manas. Höflich, fast schon vertraut. Ab jetzt macht sich jeder wieder auf seine eigene Reise, jede*r mit ihrer/seiner eigenen Wahrheit. ■

Peggy Lohse ist ifa-Redakteurin beim LandesEcho in Prag.

Killfish-Bar: Wieviel kostet das Bier?

Es ist eine der erfolgreichsten Ketten in Russland: Killfish. Die Bars gibt es in Belarus, Russland und Kasachstan. Und sie sehen überall gleich aus. Ein Lokalausgang in Almaty.

Philipp Dippl

Schwarze Wände, schummrige Licht, schlichte Einrichtung, günstige Preise: Das ist das Konzept der sogenannten Killfish-Bars. Ende 2012, als ich in St. Petersburg studierte, ging ich gelegentlich mit meinen Kommilitonen dorthin. Schon seinerzeit gab es dort ein Rabattsystem mitsamt Clubkarte, welches ich nie wirklich verstanden habe. Jedenfalls habe ich nie das bezahlt, was in der Getränkekarte stand. Aber das war egal, die Getränke waren trotzdem sehr günstig.

Neben Studenten waren die anderen Gäste häufig viel zu junge Jugendliche. An der Eingangstüre hingen Warnschilder. Das Mitbringen von Schusswaffen war verboten, es gab Face-Control und Dresscode. Zwei wirklich grimmig dreinblickende und furchtbare stämmige Typen setzten an der Türe das Hausrecht durch. Tatsächlich wohl nur eine Maßnahme, um die wirklich allerschlimmsten Fälle auszusortieren.

Auf meinen Reisen durch das riesige Russland bin ich in den folgenden Jahren immer wieder auf die Killfish-Bar gestoßen. Ob im arktischen Murmansk, im kaukasischen Wladikawak oder im fernöstlichen Chabarowsk: Killfish wuchs zu einer Kette heran, deren Ableger an jeder noch so fernen Ecke des Landes aus dem Boden sprossen. Obwohl ich auch immer mal wieder dort einkehrte, interessierte ich mich aber sonst nicht weiter für das Unternehmen – bis mir vor Kurzem auf meiner Facebook-Timeline eine Werbeanzeige der Killfish-Bar in Almaty entgegenrang.

Zu den Hochzeiten gab es 58 Killfish-Bars in 38 Städten Russlands, Belarus' und Kasachstans. Heute werden auf der offiziellen Homepage immerhin noch ganze 25 Bars gelistet, davon eine in Almaty, wo es vor einigen Jahren sogar mal zwei waren. Auch in Astana gab es eine. Was ist passiert?

Die erste Killfish-Bar wurde Ende 2009 von den beiden Russen Dimitri Jewsejew und Dmitri Kostjachin in Sankt Petersburg eröffnet. Nach nur etwas mehr als einem Jahr waren es derer bereits acht. Es ging steil nach oben, das Geschäftsprinzip war radikal.

Die Bars eröffneten außerhalb der Zentren, an Orten, an denen die Raummieten um ein Vielfaches geringer waren. Ebenso setzte man bei der Innenausstattung nur auf das Nötigste. Für das Publikum sollten die günstigen Preise und das beim besten Willen nicht nachvollziehbare Rabattsystem sorgen. Gäste konnten gegen Getränkeabgabe ihre Freunde anwerben, diese wiederum weitere Personen. Ein klassisches Schneeballsystem. Brachte auch das keine Gäste in eine jeweilige Bar, war man nicht pingelig, Standorte direkt



Die Killfish-Bar in Almaty.

wieder aufzugeben, in manchen Fällen noch im selben Monat der Eröffnung.

Hinzu kam, dass das Unternehmen, welches sich zwischenzeitlich zur größten Kneipenkette Russlands gemausert hatte, mit dem Gesetz in Konflikt geriet. Eine Reihe von Vorwürfen und Rechtsverstößen kamen zusammen. Dabei spielte die Monopolstellung ebenso eine Rolle wie der mangelnde Schutz von Kundendaten, unlautere Werbemaßnahmen oder auch das ominöse, undurchsichtige Preissystem. All das scheint dem Betreiberunternehmen wohl ziemlich zugesetzt zu haben. Anders wäre die große Reduzierung an Standorten kaum zu erklären.

Aber die Killfish-Bar existiert noch. Ich stehe an der Ecke Tole Bi/Rosybakijewa in einer großen, dunkelgrauen Plattenbausiedlung. Das grelle Licht der Bar strahlt in die dunkle Nacht. Ich öffne die massive Stahltüre, sehe die Warnhinweise: Face-Control, Dress-Code! Aber es sind keine grimmigen Türsteher da. Auch sonst ist nicht viel los. Ich sehe ein paar langhaarige, schwarz gekleidete Rockerguities in einer dunklen Ecke. Ich bestelle ein Bier. Was es kostet und warum, verstehe ich noch immer nicht. Ich setze mich an einen Tisch und blicke um mich. Hier ist alles exakt genauso wie damals in Petersburg. Es ist alles beim Alten geblieben. ■

Österreichisch für Anfänger

Fetzn ist mit Sicherheit eines der am vielfältigsten einsetzbaren österreichischen Wörter. Zum einen kann Fetzn soviel wie Putzlappen bedeuten. Daran angelehnt sind wohl auch Sätze, in denen wir das Wort Fetzn verwenden, um Kleidung zu beschreiben. Meistens meinen wir damit hässliche Kleidung oder wir wollen der Aussage aus irgendeinem anderen Grund einen abwertenden Beigeschmack geben.

In der Schule kommt der Fetzn nicht nur in Form von Putzlappen vor; man kann ihn auch bekommen. In diesem Kontext bedeutet das Wort dann wieder etwas anderes: Ein Fetzn in der Schule ist ein Fünfer (eine Fünf) und das ist hierzulande die schlechteste Note, die ein Lehrer einem Schüler geben kann. Was die Sache noch komplizierter macht, ist, dass „einen Fetzn haben“ sich

nicht nur auf die Schulnote beziehen kann. Auch ein schwer betrunkenen Mensch hat einen Fetzn. Und interessanterweise sagen wir auch von einer sehr verkaternten Person, dass sie einen Fetzn hat.

Zu guter Letzt können wir fetzn auch als Verb verwenden. Meistens bedeutet das dann soviel wie schmeißen oder achtlos irgendwohin werfen. Wenn sich allerdings zwei Leute fetzn, heißt das einfach, dass sie gerade einen heftigen Streit haben.

Mit dem Wissen, das wir uns jetzt über das Wort Fetzn angeeignet haben, sollte folgende Aussage nun auch für einen Deutschen verständlich sein: „Gestern hat der Peter wieder so einen Fetzn ghabt. Er hat sich nämlich zmtag mit seiner Frau getzt, weil sein Bua wieder einen Fetzn in Mathe heimbracht hat.“ (Rafaela Lobaza)

Anders als die Anderen



Bild: pixabay/online

>> „Ich verstehe homophobe Menschen nicht. Die Öffentlichkeit vergleicht die Homosexuellen mit Geisteskranken und Pädophilen, aber sie sind auch normale Menschen. Homophobie ist unbegründet. Nichtsdestoweniger fühle ich mich hier in Almaty wohl“, sagt Rinda zum Abschluss. Gleich nach dem Gespräch stehen die beiden jungen Frauen auf und verschwinden schnell. Auf einmal wirken sie – im Gegensatz zu unserem Gespräch, wo sie offen Stellung bezogen – gar nicht mehr so sicher.

Auf unserem Weg durch Almaty suchen wir auch nach einem Nachtclub namens „Real“. Nachdem wir eine Stunde lang erfolglos gesucht haben, geben wir auf. Es scheint so, als ob die Treffpunkte versteckt und nicht für jedermann zugänglich sind.

Unsere Deutschen



Ruslan Kiebke

Ruslan Kiebke ist Geschäftsmann und eines der „100 neuen Gesichter Kasachstans“. Schon als Schüler hat der Sohn einer Arbeiterfamilie gelernt, sich nur auf sich selbst zu verlassen und sich alles selbst zu verdienen. Als Kind half er oft auf dem Hof seiner Eltern aus. Dies trug dazu bei, dass er ein guter Wirtschaftler wurde. Nachdem er viele Tätigkeitsbereiche ausprobiert hatte, beschloss Ruslan, sein Geld mit Hilfe des Internets zu verdienen. Es dauerte allerdings eine Weile, bis er seine Nische gefunden hatte: die Erstellung und Betreuung von Webseiten verschiedener Unternehmen. In Semej waren 2009 jedoch nur wenige örtliche Firmen daran interessiert, eine eigene Webseite aufzubauen – im Gegensatz zu Moskau. So wurde Ruslan Freiberufler: Er erstellte die Webseiten für verschiedene russische Unternehmen. Das lief so gut, dass er zeitweise für mehrere Firmen gleichzeitig tätig war. Er plante sogar seine Arbeit und seine Entwicklung eines Content-Management-Systems patentieren zu lassen. Doch das reichte ihm nicht: Er eröffnete sein eigenes Geschäft, in dem er neben seinen Web- auch Kopierdienste anbietet und Bürobedarf verkauft. 2013 machte Ruslan eine Umschulung zum Installateur von Kassensystemen. Parallel arbeitete er an neuen Entwicklungen zur Automatisierung von Prozessen in Unternehmen. Zwei Jahre später baute er sein Unternehmen aus und begann sowohl IT-Services anzubieten als auch Druckaufträge auszuführen. Im Moment arbeitet Ruslan an seinem ganz eigenen Projekt: dem Aufbau eines Erholungszentrums an den Michailow-Seen bei Borodulicha in Ostkasachstan.

Dass die öffentliche Meinung zu LGBTQ+ so ablehnend ist, könnte auch am Staat liegen, der neben dem Verbot gleichgeschlechtlicher Ehen 2015 auch ein „Gesetz zum Schutz von Kindern vor Informationen, die ihre Gesundheit und Entwicklung gefährden“ verabschiedet hat, das ähnlich dem Anti-Gay-Gesetz in Russland sämtliche „Propaganda“ von Homosexualität verbietet.

Bei unserer Recherche wurde zumindest eines deutlich: Fast alle Menschen, mit denen wir gesprochen haben, haben sich entweder negativ geäußert oder wollten nicht darüber sprechen. *Name geändert ■

Dieser Text entstand während der XII. Zentralasiatischen Medienwerkstatt.

Anders als die Anderen

Anel Nurkisheva, Akzhol Kumar, Patricia Nigrini

„Können wir uns morgen mit Rinda* treffen?“ „Ich bin mir nicht sicher. Sie hat Angst...“, sagt uns eine Freundin.

Schließlich sagt Rinda doch zu, und wir können uns mit ihr zu einem Gespräch in einem Kaufhaus treffen. Wir waren beunruhigt, dass das Treffen nicht stattfinden würde, da andere Personen zuvor schon abgesagt hatten.

Menschen, die sich zu der LGBTQ+-Community zählen, also entweder homo-, bi-, transsexuell oder queer sind, Menschen stoßen auf viele Probleme – nicht nur in Almaty, sondern überall in Kasachstan. Obwohl homosexuelle Beziehungen seit 1997 legal sind, sind gleichgeschlechtliche Ehen per Gesetz verboten und auch die öffentliche Meinung dazu ist negativ.

Bevor wir uns mit Rinda treffen, fragen wir einige junge Studierende bezüglich ihrer Ansichten zu diesem Thema. Alle reagieren eher verhalten und wollen nicht ausführlich auf unsere Fragen antworten. Die Befragten sagen, sie würden sich nicht für dieses The-

ma interessieren und wollen nichts damit zu tun haben. Ein Mann sagt zwar, es sei ihm egal, aber er betont auch, dass er keinen Kontakt mit homosexuellen Menschen möchte und fordert, dass diese die Distanz wahren sollen. Er erzählt, wie ein Taxifahrer seinen Fahrgast beschimpft habe, nur weil er schwul war. Nur eine einzige Frau, mit der wir sprechen, steht LGBTQ+-offener gegenüber und sagt, dass sie für gleiche Rechte für alle sei und jeder Mensch seine sexuelle Orientierung selbst wählen könne. Dennoch relativiert sie am Ende ihre Meinung, indem sie Verständnis für Menschen äußert, die gegen LGBTQ+-Rechte sind.

Nach der Umfrage gehen wir zu dem Treffen mit Rinda. Sie ist 18 Jahre alt und kommt zusammen mit ihrer Freundin. Ein bisschen rebellisch sieht sie aus: Sie hat kurze blau-weiß gefärbte Haare, Piercings und einige Tattoos. Als sie zu sprechen beginnt, klingt ihre Stimme etwas aufgeregt, dennoch versucht sie jede Frage ausführlich und offen zu beantworten.

Wie denn ihr Coming-Out gewesen sei, wollen wir wissen. „Eigentlich habe ich das nicht geplant. Eines Tages hat meine

Mutter mein Handy genommen und nach Beweisen dafür gesucht, dass ich lesbisch bin. Ich habe sie erwischt und gefragt, ob sie gefunden hat, was sie finden wollte. Sie hat geantwortet, dass es nicht das Ende der Welt sei, homosexuell zu sein.“ Rindas Mutter habe sogar ein Beispiel für erfolgreiche Homosexuelle genannt: Alan Turing, ein britischer Informatiker, der schwul war und einen großen Beitrag in der Computerentwicklung geleistet hat. „Meine Mutter war einige Zeit skeptisch, aber letztendlich hat sie es akzeptiert.“

Rinda ist seit 2017 in einer LGBTQ+-Community aktiv. Diese zählt rund 300 Mitglieder in Almaty und trifft sich regelmäßig. Es sei schwierig in Almaty offen homosexuell zu leben, erzählt die Studentin. „Von Zeit zu Zeit werden wir beschimpft und bedroht. Einmal kam es fast zu einer Prügelei“, erinnert sie sich. „Mein größtes Problem ist eher, dass ich nicht ernst genommen werde. Einmal hat sich ein Mann vor uns gestellt und uns vor Angreifern beschützt. Er hat ihnen gesagt, dass wir noch Kinder seien. Ein anderes Mal wurden einige von uns geschlagen, aber wir haben keine

Anzeige bei der Polizei erstattet, weil wir wussten, dass wir nichts erreichen können.“

Gay-Clubs besucht die junge Frau nur selten. „Dort geht es vor allem um Drogen und viel ‚Körperkontakt‘. Ich bin introvertiert, ich bleibe lieber zu Hause“, sagt sie. Außerdem sei es gefährlich, denn manchmal wird man auf dem Nachhauseweg verfolgt und geschlagen. Ungefähr 20 solcher Clubs gebe es der Stadt, zum Beispiel Monroe, Kolibri, Club 69, Beaumont, zählt Rinda auf. Im Juli dieses Jahres wurde im Haus der Veteranen ein Gay-Club eröffnet, der sehr umstritten ist. Die Veteranen wollten keine Homosexuellen in ihrem Gebäude. Allerdings haben die Betreiber den Raum rechtmäßig bei der Stadt gemietet und im Moment scheint die Lage ruhig zu sein.

Anna Kleschman, eine Videobloggerin, ist vor zwei Jahren mit einer Regenbogenfahne durch das Einkaufszentrum „Dostyk-Plaza“ gelaufen: Einige feindeten sie dafür an, andere Menschen umarmten sie. Daran sieht man, wie verschieden die Meinungen zu diesem Thema sind. Kleschmans Video war einige Zeit im Internet zu sehen, ist mittlerweile aber verschwunden. >>

Цена театра – вера зрителей

Представители пяти городов и пяти клубов немецкой молодёжи, а также активисты общества немцев встретились в Доме дружбы солнечного Тараза

Полина Череповская, Сабина Алиева, Ангелина Голодова

Общество немцев Жамбылской области «Wiedergeburt» и клуб немецкой молодёжи «Juwel» города Тараза стали организаторами трёхдневного театрального мастер-класса. В качестве спикеров выступили известные и опытные актёры Жамбылского областного русского драматического театра города Тараза – Евгений Орлов, Ольга и Бекназар Избасаровы.

В течение этих нескольких дней юные артисты принимали участие в творческом процессе, перевоплощались, развивали пластику, мимику, работали над сценической речью и танцевали. За столь короткое время каждый из них получил огромный опыт, обрёл возможность перенять лучшие актёрские приёмы друг у друга, научился работать в команде с совершенно незнакомыми людьми.

В первый день молодые лицедеи познакомились с теорией, разучили различные техники постановки речи, работали над движениями и жестами необходимыми на сцене. Мэтры Жамбылского областного русского драматического театра поделились с юными коллегами аспектами успешной театральной постановки, а главное, научили применять знания на практике.

Интересным решением со стороны руководителей проекта была поставлена задача: в крайне сжатые сроки представить несколько театральных зарисовок в различных жанрах, но объединённых общей темой – «Weihnachten».

Демонстрация готовых работ состоялась на финальном вечере театрального мастер-класса. Благодаря упорному труду каждого участника и опытного руководству актёров русского драматического театра спектакли были отыграны великолепно. Каждая роль продумана до деталей, несмотря на то, что костюмы, текст и



Фото: Артур Голов и Юлия Ким



Фото: Артур Голов и Юлия Ким

реквизит были подготовлены всего за один вечер! Казалось, поставленные задачи неосуществимы, но собравшись вместе, юные артисты создали нечто невероятное.

«Много новых знакомств, друзей и потрясающих впечатлений. Я обратила внимание на свои ошибки, получила советы, как улучшить свою речь. Огромное спасибо лекторам за терпение и понимание! Я очень ждала приезда в Тараз, и мои ожидания были оправданы. Теперь

я поняла, почему Тараз считается самым солнечным городом нашей республики – это город, где живут такие солнышки как вы, клубовцы «Juwel», – поделилась впечатлениями Лиана Баракат (КНМ «Vorwärts», Алматы).

«Большое спасибо клубу немецкой молодёжи «Juwel» за предоставленную возможность принять участие в театральном мастер-классе, получить столь объёмный опыт и завести новые знакомства в других городах. Хочется отметить продуманную программу и сплочённость организационной команды», – Евгений Зорков (КНМ «Glück», Семей).

«На мастер-классе у нас было три замечательных наставника, которые помогли нам поставить замечательные мини-постановки в разных жанрах. Я был занят в комедии, режиссером нашей группы был Бекназар Избасаров. Надеюсь, что таких мероприятий будет больше, и я обязательно буду в них участвовать», – Алексей Свирицкий (КНМ «Vorwärts», Алматы).

«Это хороший опыт, который в дальнейшем поможет улучшить мои театральные способности. Спасибо нашим лекторам, отдельная благодарность

Бекназару Тураровичу Избасарову, который руководил нашей группой и направлял наши театральные импульсы в нужное русло», – Ставр Муромцев (КНМ «Juwel», Тараз).

«Ребята из клуба молодёжи города Тараз – одни из самых позитивных, душевных и харизматичных людей, с которыми мне доводилось общаться. Удалось познакомиться с ребятами из других городов, артистизму которых я не устал удивляться. Воркшоп прошёл очень продуктивно. Моя актёрская игра, однозначно, прыгнула на уровень выше, за что я очень хочу поблагодарить лекторов, указавших мне на ошибки, о которых я прежде, к сожалению, не задумывался. Также хочется сказать спасибо организаторам из города Тараз, которым пришла такая замечательная идея, и они не упустили возможность ее осуществить. Мы привезли в Алматы бесценный опыт, которым не терпится поделиться с ребятами. Этот проект, несомненно, входит в число самых удачных, в которых мне довелось принять участие, и хотелось бы, чтобы в следующий раз уже новые ребята попали на него», – Эдан Герлиц (КНМ «Vorwärts», Алматы).

Kommen Sie noch zu uns!

Клуб немецкой молодёжи города Алматы «Vorwärts» 9 декабря провёл информационную акцию с выездом в город Талгар. Встреча с жителями прошла в школе № 5, которая на протяжении многих лет сотрудничает с Алматинским культурно-этническим обществом немцев «Возрождение», любезно предоставляя помещения для проведения курсов немецкого языка, детских кружков и праздников.

Ангелина Голодова

Цель поездки заключалась в популяризации деятельности общества и молодежного клуба, повышении активности и привлечении новых участников в структуру самоорганизации немцев. В этой акции принял участие и наш гость из Берлина, языковой ассистент Дэвид Беккер. Нам сразу пришлось погрузиться в языковую среду и попрактиковаться в немецком. Встреча с жителями порадовала новыми знакомствами и прошла в теплой душевной атмосфере.

Кристина Либрихт и Елена Шумахер сделали презентацию общества и нашего молодежного клуба, подробно остановившись на различных сферах деятельности и перспективах развития.

Особое впечатление на собравшихся произвела викторина, благодаря которой участники прикоснулись к истории немцев, начиная от мифологии и заканчивая политикой современной Германии. Это



Фото: Артур Голов и Юлия Ким

была настоящая схватка интеллектуалов! Каждый хотел стать победителем, но в результате победила дружба! Закончилась встреча веселой традици-

онной немецкой полькой «Хаке Шлице» и кофе-брейком, где все вместе дружно обсудили многие темы и получили ответы на интересующие вопросы. «Kommen

Sie noch zu uns!», – кричали нам señоры, дети и молодежь. И это как ничто другое свидетельствует о том, что наша очередная акция увенчалась успехом. ■

Квест «Der Ruf der Macht»



Фото предоставила Дарья Барсукова

В клубе немецкой молодёжи «Juwel» произошло одно из самых ярких и экзотичных событий «Kasino Abend», организаторами которого стали Дарья Барсукова, а также идейный вдохновитель Игорь Павлов. Экстравагантность и оригинальность, необычный подход, а впрочем, давайте обо всем по-порядку.

За два месяца до мероприятия вышла в свет квест-игра «Der Ruf der Macht», участником которой мог стать любой желающий. Это известный в узких кругах проект, целью которого является популяризация и развитие немецкой культуры и языка среди молодежи.

В течение всей игры нужно было ответить на абсолютно разные вопросы, связанные с Германией, немецкой киноиндустрией, культурой, искусством и многим другим. За правильные ответы участникам выдавались лайки (специальная денежная единица всей игры). Заключительным этапом стал тематический «Kasino Abend».

«За время участия к квесте я узнала много нового и интересного. Система вознаграждения за правильные ответы эффективно повлияла на ход развития мероприятия, с каждым полученным лайком становилось все интереснее и интереснее. Было очень увлекательно присутствовать на презентации работ, которые мы готовили на протяжении двух месяцев», – отметила Аделина Мухамедьянова.

Ярким впечатлением поделился и Авенир Воробьев, один из лидеров квеста: «Мне посчастливилось стать участником захватывающего тематического вечера «Der Ruf der Macht». Я люблю танцы, поэтому мне очень понравилось искать ответы на искусство продуманные загадки и вопросы. Особенно меня порадовала вечеринка в стиле XX века. Организаторам удалось воссоздать ту самую атмосферу 60-70-х, с музыкой и танцами». ■

«Венок дружбы»

В средней школе № 10 г. Риддера состоялся Фестиваль национальных культур

Город Риддер всегда был многонациональным, здесь на протяжении многих лет комфортно живется вместе русским, татарам, немцам, казахам, чеченцам, украинцам и другим этносам. И это неудивительно, ведь культуру общения, толерантности, способность дружить и уважать представителей других национальностей казахстанцам прививают ещё в детстве. Среднюю школу № 10 под руководством таких замечательных преподавателей как Асем Борисовна Агажаева и Любовь Николаевна Микульская без оговорок можно назвать многонациональной.

Фестиваль дружбы был инициирован депутатом городского Маслихата, председателем Полечительского совета немцев Восточно-Казахстанского региона Галиной Михайловной Гильдерман.

Процесс подготовки к праздничному мероприятию начался задолго до его представления в учреждениях образования, составлялись сценарии, распределялись роли, велись консультации с родителями, продумывались рецепты национальной кухни. В организации принимали участие как родители и преподаватели, так и дети. За время приготовления к фестивалю ребята познакомились с народными танцами, национальной одеждой, кухней, особенностями традиций. Были представлены национальные костюмы, оформлена выставка блюд каждого этноса.

Гостей и родителей встречали девушки в казахских костюмах с пышными баурсаками и барышни в русских костюмах с румяными блинами. С приветственным словом к зрителям обратились ведущие фестиваля на трех языках, подчеркнув значимость предстоящего торжества. Участники представили русские, татарские, узбекские, украинские, немецкие, еврейские, казачьи и чеченские семьи, рассказывали о наци-



Фото предоставлено автором

ональной культуре – традициях и обычаях, народных праздниках и прикладном творчестве.



Фото предоставлено автором

Звучали песни, демонстрировались хореографические постановки.

А какой аромат разносился от национальных блюд! Плов, немецкие «кухи», татарские «кайнары», «чак-чак», чеченские «чепал» и «хингалш» – лепешки с тыквой и творогом, казахский бесбармак, курт, кумыс, украинские вареники со сметаной, еврейский форшмак и узбекская самса с лепешками и многие другие блюда были представлены в соответствии с национальными традициями их приготовления.

Творческий парад, подготовленный талантливыми педагогами О. Н. Тищенко, руководителем вокального ансамбля «Фасольки», Я. А. Крековой, руководителем хореографического ансамбля «Реверанс», Л. Н. Микульской, завучем по воспитательной работе, завершился музы-

кальной композицией «Я, Ты, Он, Она – вместе дружная семья!», символизирующей единство народов. Председатель жюри фестиваля Галина Гильдерман вручила всем участникам грамоты.

Замечательно, что для такого форума национальных культур выбрана фестивальная форма, а не конкурсная. Здесь не награждали победителей, не отмечали призеров, а чествовали каждый сценический коллектив. Фестиваль получился очень теплым, домашним, что особенно важно, когда в мире разгораются межнациональные конфликты.

Нам на казахстанской земле нечего делить, зато есть, чем делиться! Ученики, педагоги, родители и гости из немецкого общества «Возрождение» собрались в один общий хоровод, где каждый почувствовал себя неотъемлемой частью одной большой семьи под названием Казахстан!

Любовь Игнатьева, председатель регионального общества немцев «Возрождение», член малой Ассамблеи ВКО, глава жюри Фестиваля «Венок дружбы»

Праздник в Кызылорде

В Доме дружбы города Кызылорды областным немецким центром «Wiedergeburt» был организован «Праздник урожая» – «Erntedankfest».

На суд зрителей был представлен конкурс поделок из овощей и фруктов. А поздравить представителей немецкого центра и принять участие в конкурсе пришли представители других этнокультурных центров области.

В рамках мероприятия хозяйка праздника, председатель областного немецкого обществено-культурного центра «Wiedergeburt» Ирина Шек, наградила победителей почетными грамотами.

День Урожая – это традиция благодарения Земли и природы за посланный людям и собранный ими урожай, которая существует с далёких античных времен. День Урожая в Германии отмечается в каждой из земель по-разному, в соответствии со сложившимися местными традициями. С давних времен считалось, что надо обязательно задобрить Дух Урожая.

В наше время праздник урожая в Германии отмечается иначе, скорее «декоративно» – как фестивали, символами которых являются фрукты и овощи. Украшают дома и квартиры венками из колосьев, фруктами, виноградом, гириандами из



Фото предоставлено автором

лучших плодов и ярких осенних листьев для красивого декора.

Дети всегда очень ждут этого праздника. Взрослые любят

эти дни за предоставленную возможность отдохнуть и угоститься знаменитым немецким пивом.

Обязательно проходят выставки, на которой фермеры демонстрируют свои высокие результаты и успешные достижения, с удовольствием делятся рецептами традиционных старинных блюд и навыками выращивания овощей и фруктов. Традиционно этот яркий, веселый и шумный праздник объединяет людей и служит отличным способом интересного и полезного времяпровождения. В Германии любое торжество сопровождается песнями и танцами, весельем и играми. ■

ОО «Общество немцев «Возрождение» г.Астаны и Акмолинской области



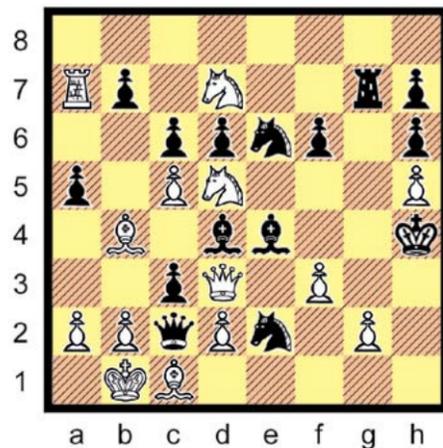
**Приглашаем всех на
Рождественский концерт!**

Дата проведения: **22 декабря в 19:00**
Место проведения: **Дворец школьников**
Адрес: **г. Астана, пр. Момышулы, 5**
Вход свободный!

KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 082



Eine Schachfigur steht zu viel auf dem Brett. Welche?

g-Bauer schlug den wL.
wL (oder die schwarzen d- und e-Bauern
tätigen diese Schläge), der schwarze
d-Bauer und dann den weißfeldrigen
schwarze e-Bauer schlug einste den weißen
dem Brett. - Beispiel einer Zugfolge: Der
wBz und wBz. Also: wBz steht zu viel auf
wL zu viel? Der konnte von den sb nicht geschlagen worden sein. Das Gleiche gilt für
für Schwarz diese 3 Schläge zu legalisieren, muss der wL ins Spiel gekommen sein.
g-Bauern geschlagen worden sein. Daraus folgt: Bei Weiß ist eine Figur zu viel da - Um
zu viele Schläge - insbesondere konnte der weißfeldrige wL nicht vom schwarzen
da? Weichen sb man auch entfernen, die restlichen sb bewegen immer noch nicht machbare/
weibe e-Bauer wanderte in den b4 um (auf d8/f8, st geschlagen). Ist einer der sb zu viel
Weiß sei korrekt: Der wL von a1 war einste in seinem Eckbereich geschlagen worden, der
Weiß hat 14 Figuren. Alle sb bewegen 3 Schläge. Diese Stellung ist illegal. - Angenommen,

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

IMPRESSUM

Sобственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Главный редактор: Олеся Клименко

E-mail: daz.almaty@gmail.com

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Корректоры: Евгений Гильдебранд,

Алла Шнейдер

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве

информации и коммуникаций РК.

Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г

от 12.04.2018 г.

Тираж 1100 экз. Заказ № 4137.

14 декабря 2018 г. № 49 (8962).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір»

г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнени-

ем авторов. Редакция оставляет за собой право

редактирования и публикации присланных

материалов.

Дорогие читатели! Уважаемые гости и жители Астаны!

Евангелическо-Лютеранская Церковь приглашает вас посетить Рождественские мероприятия, которые пройдут в Храме Христа Спасителя (г. Астана, ул. Ш. Кудайбердыулы, 94). **ВХОД СВОБОДНЫЙ!**



17 ДЕКАБРЯ с 12:00 до 17:00: БЛАГОТВОРИТЕЛЬНАЯ ЯРМАРКА

В программе: праздничное настроение, горячие сосиски, игры с Санта-Клаусом, чай, вязаные изделия, сувениры, домашняя выпечка, художественная литература, творческая мастерская для детей и взрослых.

Все собранные средства пойдут на помощь нуждающимся.

23 ДЕКАБРЯ в 19:00: КОНЦЕРТ РОЖДЕСТВЕНСКОЙ МУЗЫКИ

«В тиши ночной нам родился Христос»

В программе: хор Церкви Евангельских Христиан Баптистов, ансамбль колоколов, струнный квартет

24 ДЕКАБРЯ в 19:00: СОЧЕЛЬНИК

Рождественские службы пройдут 24 декабря в 21:00, 25 декабря в 10:00, 25 декабря в 19:00.

DEKORGIPS
Студия лепного декора

**Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту**

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 87

ЧИТАЙТЕ DAZ:

Печатная версия (ПИ 65414)

PDF-версия (mailto: abo@daz.asia)

<http://facebook.com/daz.asia>

<https://vk.com/daz.asia>

https://www.instagram.com/daz_asia/

https://twitter.com/daz_asia

<https://ok.ru/dazasia>

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

E-mail: daz.almaty@gmail.com

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Eugen Hildebrand, Alla Schneider

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information

und Kommunikation der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.

Auflage: 1100. Auftrags-Nr. 4137.

14. Dezember 2018. Nr. 49/8962.

Druckerei: TOO RPIK „Daur“,

Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in je-

dem Fall mit der Meinung der Autoren überein.

Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die

Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung

in- und ausländischer Agenturen.